

SNOW CHAINS

ACCESSORIES USER GUIDE

SV - Specificationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

EN - The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

DE - Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

ES - Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

FI - Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

FR - Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

IT - Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

JA - 当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

KO - 이 출판물에 포함된 규격, 구성 데이터 및 그림은 구속력이 없습니다. 당사는 사전 통지 없이 내용을 변경할 권리를 갖고 있습니다.

NL - De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

PT - Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

RU - Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

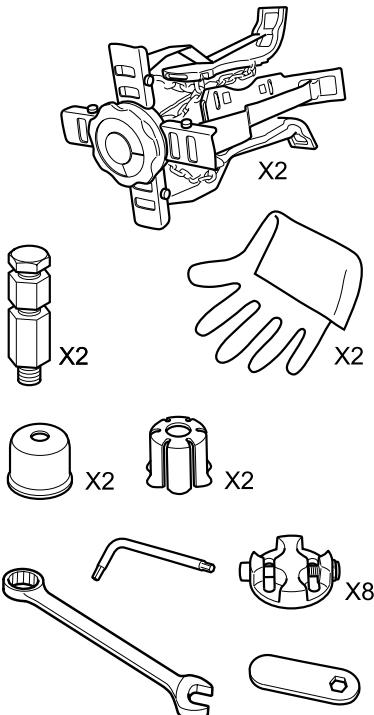
TR - Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksiz bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

ZH - 本出版物内的规格、构造数据与插图不具约束力。我们保留进行更改而无须事先通知之权利。

SV - Snökedjor	4
EN - Snow chains	11
DE - Schneeketten	18
ES - Cadenas para la nieve.....	25
FI - Lumiketjut	32
FR - Chaînes à neige	39
IT - Catene da neve	46
JA - スノーチェーン	53
KO - 스노우 체인	60
NL - Sneeuwkettingen	67
PT - Correntes para a neve	74
RU - цепи для шин	81
TR - Kar zincirleri	88
ZH - 雪地防滑链.....	95

Allmänt

Medföljande delar



Allmänt

Snökedjorna är framtagna för att förbättra de drivande hjulens grepp vid körsning och inbromsning på snöigt eller isigt underlag. De är inte avsedda för någon annan användning.

Lufttryck i däck som anges av tillverkaren gäller även då snökedjor används.

Snökedjorna är utvecklade för att passa däckdimensioner för sommar- och vinterdäck enligt DIN och ETRTO.

Om det inte går att hitta snökedjor i rätt storlek och med korrekt passform bör de inte användas. Ta i så fall kontakt med din återförsäljare.



OBS

Prova snökedjorna hemma innan den ska användas så att den är lätt att ta på och av. Efter en längre tids körsning bör kedjorna kontrolleras igen så att de fortfarande sitter rätt.

Skötselanvisningar

Behandla aldrig kedjorna med olja. Kedjorna är tillverkade av kvalitetsstål, men de är inte rostskyddade. Lindriga rostangrepp påverkar inte kedjornas kvalitet.

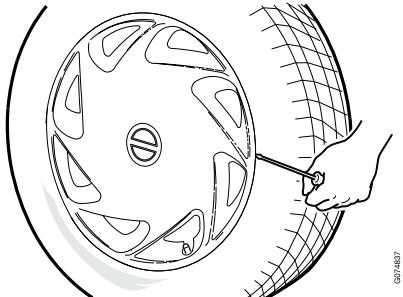
Skölj av snökedjorna med ljummet vatten och låt torka väl, innan placering i väskan för längre förvaring.



VIKTIGT

Läs igenom hela instruktionen innan monteringen påbörjas. Följ anvisningar nog. Om anvisningarna inte följs kan detta orsaka skador på snökedjor eller bil och det kan även resultera i ökad olycksrisk.

Förarbete



G274857

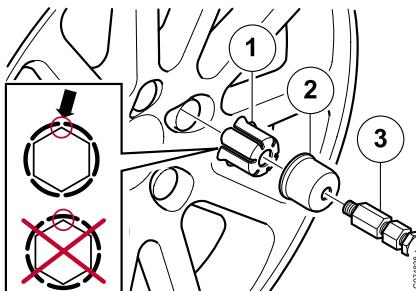
- Tag bort eventuella navkapslar samt hjulbulthattar så att hjulbultarna blir åtkomliga.



OBS

Samtliga moment ska utföras på båda hjulen.

Adapter



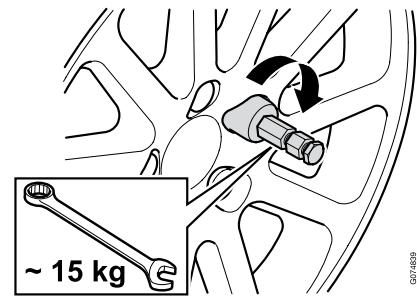
G274858

1. Trä på fastspänningsskammern. Säkerställ att fastspänningsskammern är rätt orienterad.
2. Trä på hylsan.
3. Skruva åt med adapterskruven.



OBS

Säkerställ att fastspänningsskammern är rätt orienterad.

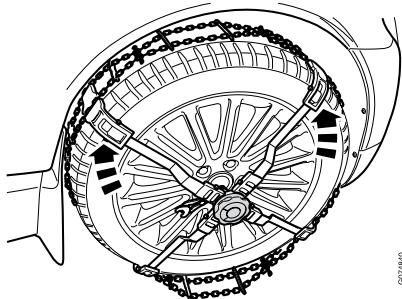


G274859

- Adapterskruven bör skruvas åt med den nyckel som medföljer kedjan eller med en momentnyckel på 20-25 Nm. Kontrollera att adapttern sitter fast.
- Om det finns en obalans efter fastsättning, montera i så fall adapttern på motsatt hjulbult.
- Vid köring under en längre tid rekommenderar vi att man tar bort adapttern för hjulbullen.

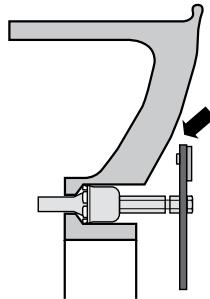
Tips: Förarbetedet kan göras innan avfärd om man senare kan komma att behöva snökedjorna.

Montering



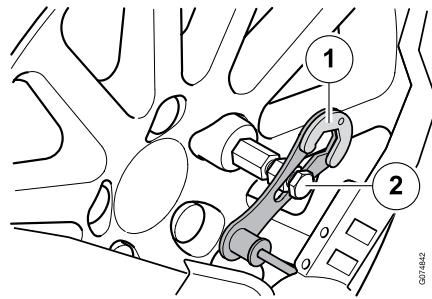
G071440

- Försök få på kedjan på så stor del av däcket som möjligt. Placera kedjan långt in på däcket.



G071441

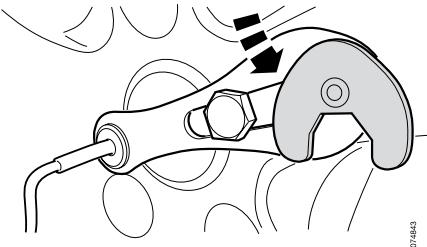
- Låsarmen ska placeras nära men utan att vidröra fälgen.



G071442

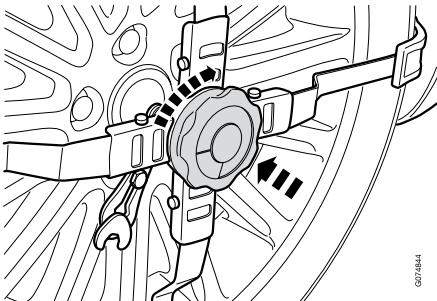
1. Fäst bygeln i spåret på adapterskruven.
2. Säkerställ att bygeln sitter i spåret på adapterskruven.

	OBS
Vajern får inte löpa runt fastsättningsramen.	



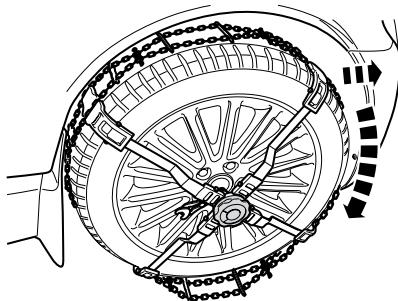
G074843

- Vrid den orangefärgade säkerhetsbygeln så att låsarmen inte kan hakas av från adaptern.



G074844

- Tryck snökedjans armar mot däcket med ena handen. Vrid samtidigt vredet åt höger med andra handen för att dra åt kedjan.



G074846

Kör fordonet framåt och/eller bakåt så centerar sig kedjan på hjulet. En lätt acceleration underlättar centreringen av snökedjan.

Snökedjorna bör monteras innan man kommer till partier på vägen med djup snö eller snödrivor. Om det inträffar ändå att man kör fast i en snödriva finns det möjlighet att få på kedjorna genom att montera kedjorna och spinna lätt med hjulet. Kontrollera att hela kedjan dragits upp på hjulet.

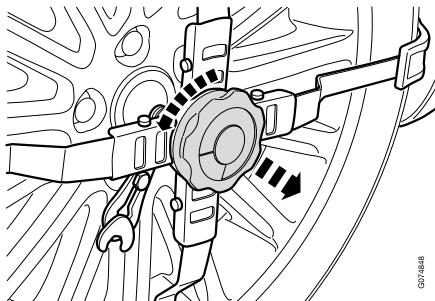
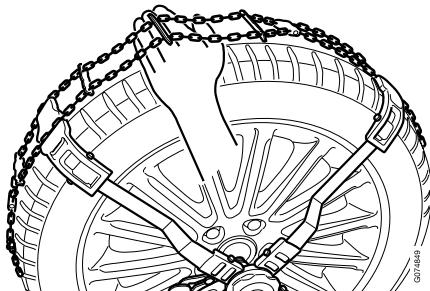


VIKTIGT

Snökedjorna får endast monteras på de drivande hjulen. På fyrfjulsdrivna bilar ska snökedjorna monteras på framhjulen.

**VIKTIGT**

Bilen ska inte köras om snökedjorna inte är korrekt ditsatta. Se till att kedjan är jämnt inpassad över hela hjulet. Om kedjan sitter fel kan den slå emot andra delar av fordonet.

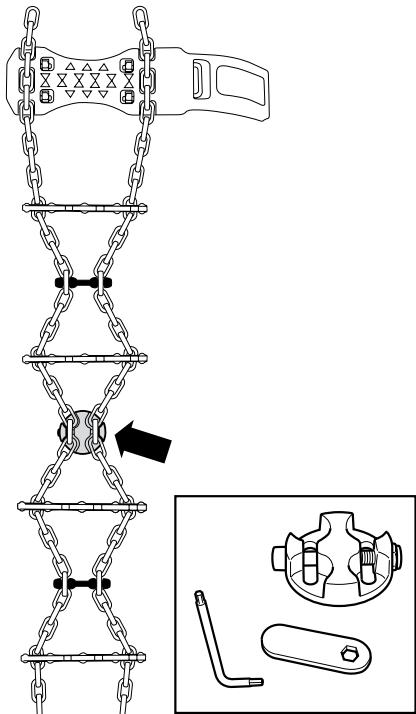
Borttagning och justering av kedjans längd**Borttagning****Justerering av kedjans längd**

- Drag ut vredet och vrid åt vänster för att lossa kedjan.
- Ta loss fastsättningsarmen och drag kedjan från däcket.
- Kör fordonet en liten bit så att kedjan lossar helt från däcket.
- Kedjan ska ha ett spel på max 10 mm från däckets yta.
- Om spelet är större riskerar kedjan att ramla av. Förkorta kedjan genom att montera fast förkorthningsblock.
- Om spelet är mindre kan kedjan bli svår att ta av. Förläng kedjan genom att ta bort förkorthningsblocken.
- Om inte kedjan drar upp sig själv på hjulet efter upprepade försök måste den förlängas.

**VIKTIGT**

Justerering kan behövas på grund av olika däckstyp, förslitning av däcket eller däcksfabrikat.

Förkortningsblock



- Förkortningsblock kan behövas om de elastiska kedjeförkortarna är slitna eller saknas.

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Av säkerhetsskäl bör du aldrig överskrida den rekommenderade hastighetsbegränsningen på 50 km/h. I vissa länder kan denna hastighetsbegränsning vara ännu lägre. Respektera hastighetsbegränsningen!

⚠ VARNING

Om bilen förses med snökedjor förändras bilens köregenskaper. På vägar utan snö eller is får bilen en ökad bromssträcka. Anpassa alltid körningen efter det rådande vägslaget. Följ alltid biltillverkarens anvisningar gällande användning av snökedjor när detta finns beskrivet i bilens instruktionsbok. Detta gäller även fordon med fyrfjulsdrift.

(i)	OBS
	<p>Se över kedjorna varje gång före användning. Om de uppvisar mer än 50%-igt slitage, eller om någon länk brustit, bör kedjorna inte längre användas. Om en länk i kedjan brustit bör kedjorna genast avlägsnas för att undvika skador på bilen.</p>

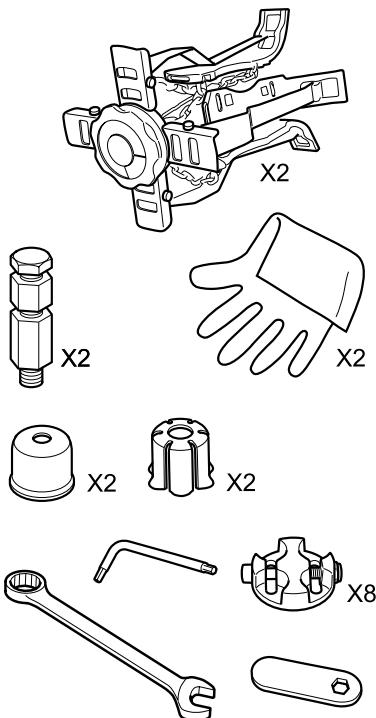
(i)	OBS
	<p>Kontrollera att däckdimensionen som står på paketet stämmer överens med däckdimensionen på din bil. Beteckningarna måste vara absolut identiska eftersom det är en avsevärd skillnad mellan exempelvis 225/60 R16 och 225/55 R16.</p>

(i)	OBS
	<p>Snökedjorna är en viktig del av säkerhetsutrustningen vid körning på vinterunderlag. Följ anvisningarna noggrant, för att säkerställa lång livslängd på kedjorna. Volvo Personvagnar frånsäger sig allt ansvar för såväl eventuella person- och materialskador, som förlust av kedjor, om dessa orsakats av att anvisningarna inte följs.</p>

!	VIKTIGT
	<p>Undvik kraftig acceleration och hjulspinn eftersom detta innebär avsevärt slitage på kedjorna. Kom ihåg att kedjornas livslängd är helt beroende av körstilen. Försiktig körning ökar kedjornas livslängd.</p>

General

Parts included



General

The snow chains have been developed to improve the grip of the driving wheels when driving and braking in snowy or icy conditions. They are not intended for any other use.

Air pressure in tires stated by the manufacturer also apply when using snow chains.

The snow chains have been developed to fit tire dimensions for summer and winter tires according to DIN and ETRTO.

If snow chains in the correct size and correct fit cannot be found they should not be used. Contact your dealer.

NOTE

Try installing and removing snow chains at home before use. After driving for a longer period, the chains should be checked again so that they are correctly positioned.

Care instructions

Never treat the chains with oil. The chains are manufactured of quality steel, but they are not rust protected. Mild rust attacks do not affect the quality of the chain.

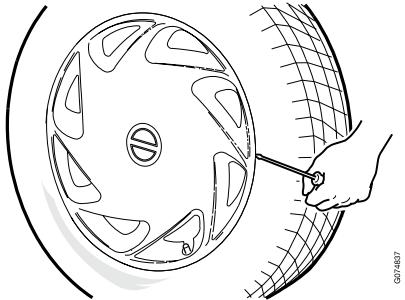
Rinse the snow chains with lukewarm water and dry well before placing in the bag for long-term storage.



IMPORTANT

Read through all the instructions before starting installation. Follow the instructions carefully. Failure to follow the instructions may cause damage to the snow chains or car, and may also result in an increased risk of accidents.

Preparation



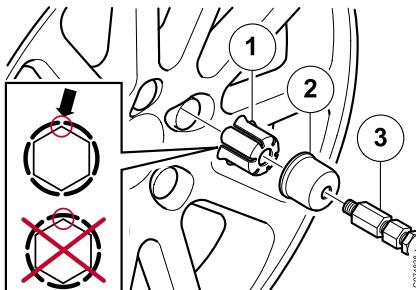
G274857

- Remove any hubcaps and wheel bolt caps so that the wheel bolts are accessible.

NOTE

All operations must be carried out on both wheels.

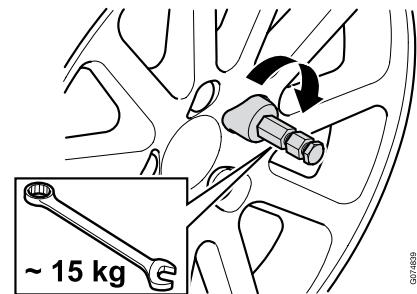
Adapter



1. Thread the securing clamp on. Ensure that the securing clamp is turned the correct way.
2. Thread the sleeve on.
3. Tighten using the adapter screw.

NOTE

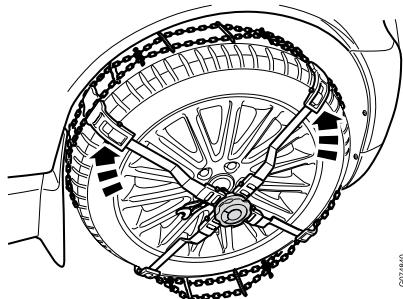
Ensure that the securing clamp is turned the correct way.



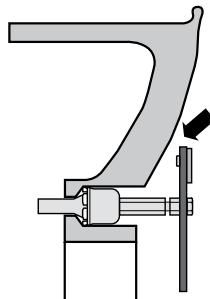
- The adapter screw should be tightened using the wrench supplied with the chain or with a torque wrench to 20-25 Nm. Check that the adapter is secure.
- If there is an imbalance after attachment, secure the adapter on the opposite wheel bolt.
- When driving without chains for a long time, we recommend that you remove the adapter for the wheel bolt.

Tip: The preparatory work can be performed before departure, if snow chains may be needed later on.

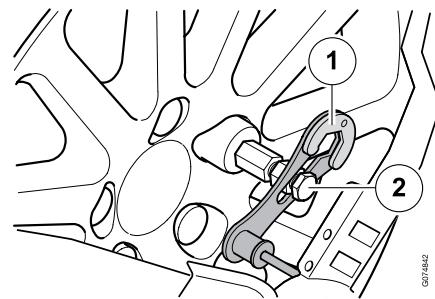
Installation



- Try to get the chain on as large a part of the tyre as possible. Place the chain a long way onto the tyre.



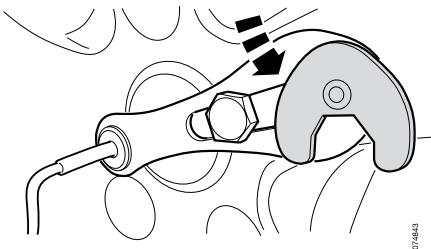
- The locking arm must be positioned close but without touching the wheel rim.



1. Attach the brace in the groove on the adapter screw.
2. Make sure that the brace is fitted in the groove on the adapter screw.

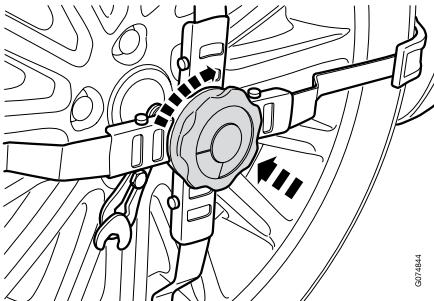


The cable must not run around the securing arm.



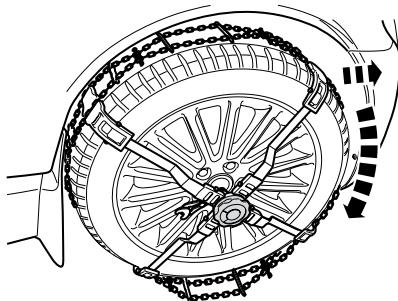
G073843

- Turn the orange-coloured safety bracket so that the locking arm cannot unhook from the adapter.



G073844

- Press the snow chain's arms to the tyre with one hand. At the same time turn the knob to the right with the other hand to tighten the chain.



G073846

Drive the vehicle forwards and/or backwards so that the chain centres itself on the wheel. A light acceleration simplifies centring the snow chain.

The snow chains should be installed before driving on parts of the road with deep snow or snow drifts. If you nevertheless drive into a snow drift and get stuck, it is still possible to get the chains on by installing the chains and lightly spinning the wheel. Check that the entire chain is pulled up on the wheel.



IMPORTANT

The snow chains may only be installed on the driving wheels. On four wheel drive cars the snow chains must be installed on the front wheels.

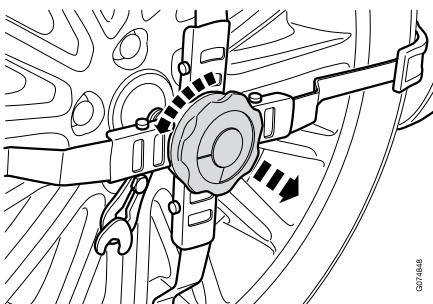


IMPORTANT

The car must not be driven if the snow chains are not correctly installed. Ensure that the chain is evenly aligned over the whole wheel. If the chain is incorrectly located it can hit other parts of the vehicle.

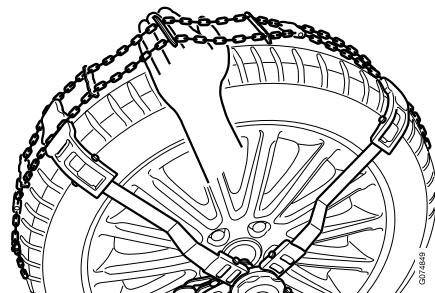
Removal and adjustment of the chain length

Removing



- Pull out the knob and turn to the left to release the chain.
- Remove the securing arm and pull the chain from the tyre.
- Drive the vehicle a little bit so that the chain releases completely from the tyre.

Adjusting the chain length



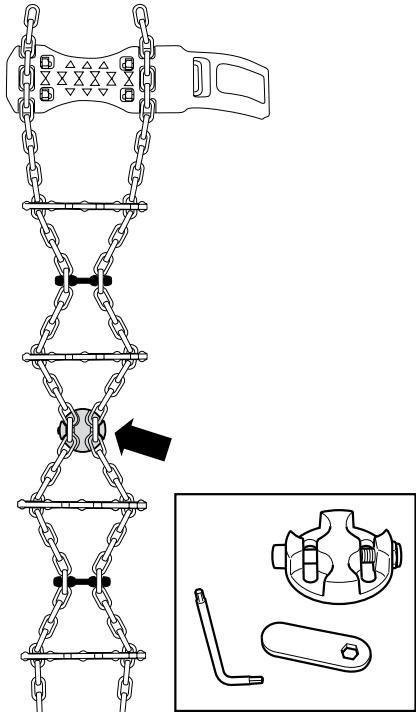
- There must be a clearance of a maximum of 10 mm between the surface of the tyre and the chain.
- If the play is larger there is a greater risk that the chain will fall off. Shorten the chain by installing the shortening block.
- If the play is less the chain can be difficult to remove. Extend the chain by removing the shortening block.
- If the chain does not pull itself on to the wheel after repeated attempts it must be extended.



IMPORTANT

Adjustment may be necessary depending on tyre type, tyre wear or make of tyre.

Shortening block



- Shortening blocks may be required if the elastic chain shorteners are worn or missing.

Safety instructions

⚠ WARNING

For safety reasons never exceed the recommended speed limit of 50 km/h. In certain countries this speed limit may be even lower. Respect the speed limit!

⚠ WARNING

Snow chains change the driving characteristics of the car. On roads without snow or ice the car has an increased braking distance. Always adapt driving to the prevailing road conditions. Always follow the car manufacturer's instructions regarding use of snow chains when this is described in the car's Owners Manual. This also applies to vehicles with four wheel drive.

 NOTE
<p>Inspect the chains before each use. If they show more than 50% wear, or if any link has broken, the chains should no longer be used. If a link in the chain has broken the chains should be removed immediately to prevent damage to the car.</p>

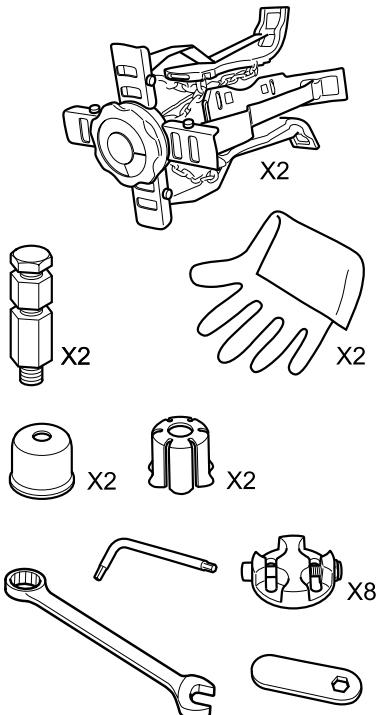
 NOTE
<p>Check that the tyre dimension stated on the package matches with the tyre dimension on your car. The designations must be absolutely identical since there is a considerable difference between, e.g., 225/60 R16 and 225/55 R16.</p>

 NOTE
<p>The snow chains are an important part of the safety equipment for driving on winter surfaces. Follow the instructions carefully, to ensure a long service life of the chains. Volvo Cars disclaims all liability for any personal injury and material damage or loss of chains if these were caused by a failure to follow the instructions.</p>

 IMPORTANT
<p>Avoid hard acceleration and wheel spin because this causes significant wear to the chains. Remember that the service life of the chains is completely dependent on the driving style. Careful driving increases the service life of chains.</p>

Allgemeines

Mitgelieferte Teile



Allgemeines

Die Schneeketten wurden entwickelt, um den Grip der Antriebsräder beim Fahren und Einbremsen auf verschneitem oder eisigem Untergrund zu verbessern. Sie eignen sich für keinen anderen Einsatz.

Vom Hersteller angegebene Reifendrücke gelten auch bei der Benutzung von Schneeketten.

Die Schneeketten wurden entwickelt, um Reifengrößen für Sommer- und Winterreifen gemäß DIN und ETRTO zu passen.

Wenn sich keine Schneeketten in der richtigen Größe und mit korrekter Passform finden lassen, sollten sie nicht verwendet werden. Wenden Sie sich ggf. bitte an Ihren Händler.



ACHTUNG

Die Schneeketten vor dem Gebrauch zu Hause ausprobieren, damit das Anbringen und Abnehmen leicht von der Hand geht. Nach längerem Fahren ist der Sitz der Ketten zu überprüfen.

Pflegeanweisungen

Die Ketten keinesfalls mit Öl behandeln. Die Ketten sind aus Qualitätsstahl hergestellt, sie sind jedoch nicht vor Rost geschützt. Geringfügiger Rostangriff beeinträchtigt die Qualität der Ketten nicht.

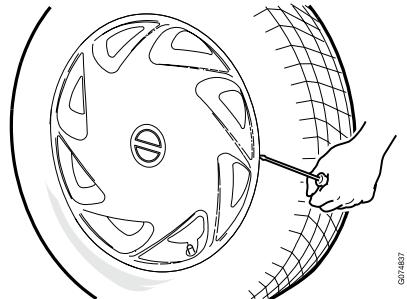
Die Schneeketten mit lauwarmem Wasser abwaschen und gründlich trocknen lassen, bevor sie für längere Zeit in der Tasche verstaut werden.



WICHTIG

Lesen Sie vor der Montage die gesamte Anweisung durch. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig. Wenn die Anweisungen nicht befolgt werden, können Schäden an Schneeketten oder Fahrzeug entstehen. Selbst eine erhöhte Unfallgefahr kann die Folge sein.

Vorarbeit



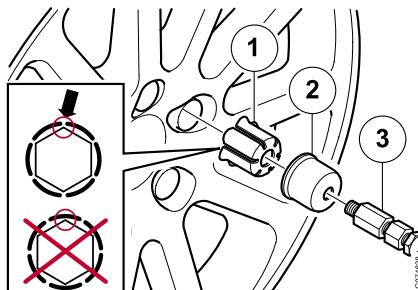
G274857

- Eventuelle Nabendeckel und Radschraubenkappen entfernen, um Zugang zu den Radschrauben zu erhalten.

ACHTUNG

Sämtliche Schritte sind an beiden Rädern auszuführen.

Adapter

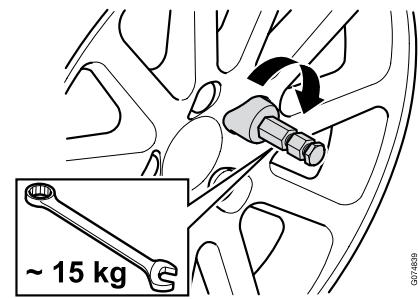


G274858

1. Die Spannklemme aufschieben. Sicherstellen, dass die Festspannklammer in die richtige Richtung zeigt.
2. Die Hülse aufschieben.
3. Mit der Adapterschraube anziehen.

ACHTUNG

Sicherstellen, dass die Festspannklammer in die richtige Richtung zeigt.

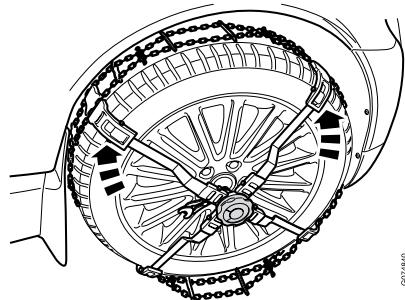


G274859

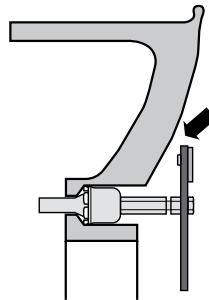
- Die Adapterschraube sollte mit dem Schlüssel, der mit der Kette mitgeliefert wird, oder mit einem 20-25 Nm Drehmomentschlüssel angezogen werden. Sicherstellen, dass der Adapter fest sitzt.
- Besteht nach dem Befestigen eine Unwucht, ist der Adapter an der gegenüberliegenden Radschraube zu montieren.
- Bei länger andauernder Fahrt ohne Ketten wird empfohlen, den Adapter für die Radschraube zu entfernen.

Tipp: Die Vorbereitungen können vor der Abfahrt erfolgen, wenn die Schneeketten zu einem späteren Zeitpunkt u.U. benötigt werden.

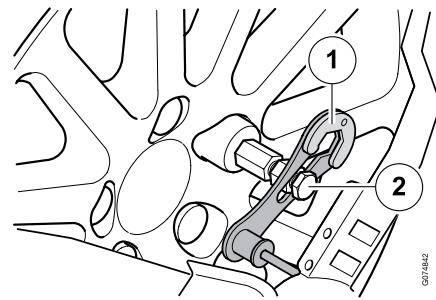
Einbau



- Versuchen Sie, die Kette über einen möglichst großen Bereich des Reifens anzubringen. Die Kette möglichst weit innen auf dem Reifen anbringen.

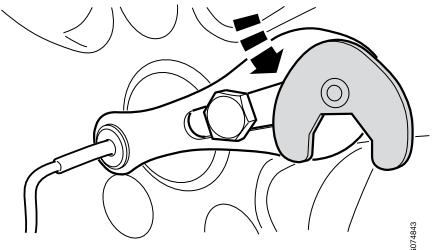


- Der Verriegelungsbügel muss nah an der Felge angeordnet werden, ohne diese zu berühren.



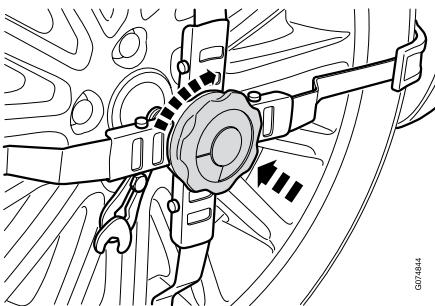
1. Den Bügel in der Nut der Adapterschraube befestigen.
2. Sicherstellen, dass der Bügel in der Nut der Adapterschraube sitzt.

	ACHTUNG
Das Drahtseil darf nicht um den Befestigungsarm herum laufen.	



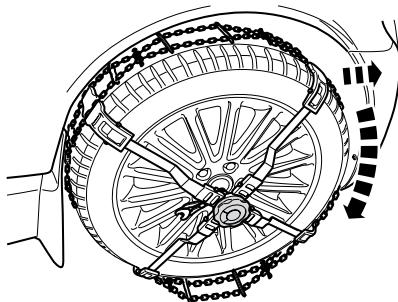
G074843

- Den orangefarbenen Sicherheitsbügel so drehen, dass der Verriegelungsbügel nicht vom Adapter ausgehängt werden kann.



G074844

- Die Arme der Schneekette mit der einen Hand gegen den Reifen drücken. Gleichzeitig den Griff mit der rechten Hand nach rechts drehen, um die Kette festzuziehen.



G074846

Das Fahrzeug vorwärts und/oder rückwärts fahren, damit sich die Kette zentriert. Eine leichte Beschleunigung erleichtert das Zentrieren der Schneekette.

Die Schneeketten sollten vor dem Erreichen von Straßenanschnitten mit tiefem Schnee oder Schneeverwehungen montiert werden. Wenn Sie dennoch in einer Schneeverwehung festfahren, besteht die Möglichkeit, die Ketten durch Anlegen und anschließendes leichtes Durchdrehenlassen des Rades zu montieren. Sicherstellen, dass die Kette vollständig auf das Rad aufgezogen wurde.



WICHTIG

Die Schneeketten dürfen ausschließlich auf den Antriebsrädern montiert werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb sind die Schneeketten an den Vorderrädern zu montieren.

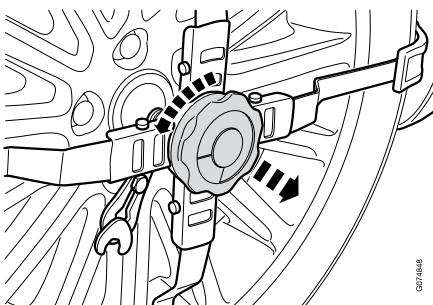


WICHTIG

Das Fahrzeug sollte nicht gefahren werden, wenn die Schneeketten nicht ordnungsgemäß montiert sind. Stellen Sie sicher, dass die Kette am gesamten Rad gleichmäßig anliegt. Eine falsch montierte Kette kann gegen andere Teile des Fahrzeugs schlagen.

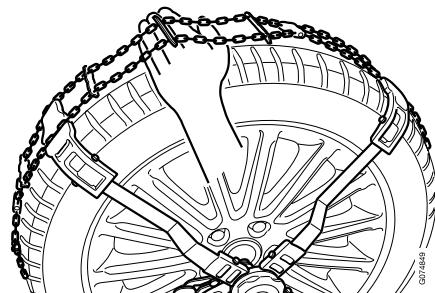
Abmontieren und Anpassen der Kettenlänge

Entfernen



- Den Drehgriff nach außen ziehen und nach links drehen, um die Kette zu lösen.
- Den Befestigungsarm lösen und die Kette vom Reifen abziehen.
- Das Fahrzeug ein Stück fahren, damit sich die Kette vollständig vom Reifen löst.

Anpassen der Kettenlänge



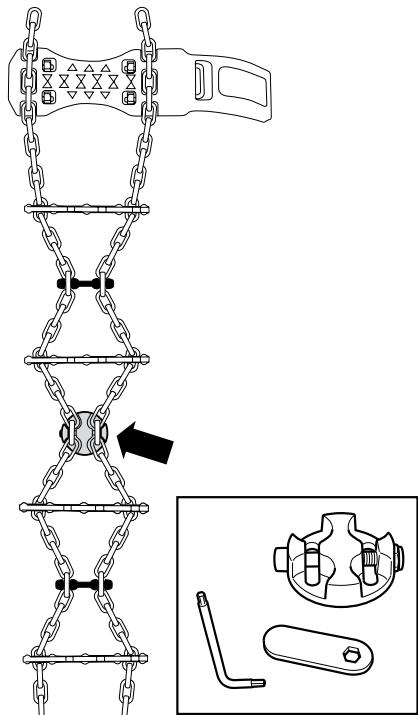
- Die Kette muss ein Spiel von max. 10 mm zur Oberfläche des Reifens haben.
- Wenn das Spiel größer ist, besteht, dass die Kette abfällt. Die Kette durch die Nutzung von Verkürzungsböckchen kürzen.
- Wenn das Spiel geringer wird, kann es schwierig werden, die Kette abzunehmen. Verlängern Sie die Kette durch Entfernen der Verkürzungsböckchen.
- Falls sich die Kette nach wiederholten Versuchen nicht aufziehen lässt, muss sie verlängert werden.



WICHTIG

Aufgrund unterschiedlicher Reiftypen, Reifenverschleiß oder Reifenfabrikate kann eine Anpassung erforderlich sein.

Verkürzungsblöcke



- Verkürzungsblöcke sind u.U. erforderlich, wenn die elastischen Kettenkürzer abgenutzt sind oder fehlen.

Sicherheitsanweisungen

⚠️ WARNUNG

Aus Sicherheitsgründen sollte die empfohlene Geschwindigkeitsgrenze von 50 km/h nie überschritten werden. In manchen Ländern kann die Geschwindigkeitsbegrenzung noch niedriger sein. Halten Sie sich an die Geschwindigkeitsbegrenzung!

⚠️ WARNUNG

Wenn das Fahrzeug mit Schneeketten versehen wird, verändern sich die Fahreigenschaften. Auf Straßenabschnitten ohne Schnee oder Eis verlängert sich der Bremsweg. Passen Sie das Fahren stets an die vorherrschenden Straßenverhältnisse an. Befolgen Sie stets die Anweisungen des Fahrzeugherstellers zur Verwendung von Schneeketten, wenn die Betriebsanleitung des Fahrzeugs eine entsprechende Beschreibung bereithält. Dies betrifft auch Fahrzeuge mit Allradantrieb.

 ACHTUNG
Vor jedem Fahrtantritt sind die Ketten zu überprüfen. Wenn sie einen Verschleiß von über 50% aufweisen, oder wenn ein Glied gebrochen ist, sollten die Ketten nicht länger verwendet werden. Wenn ein Glied der Kette gebrochen ist, sollten die Ketten sofort entfernt werden, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.

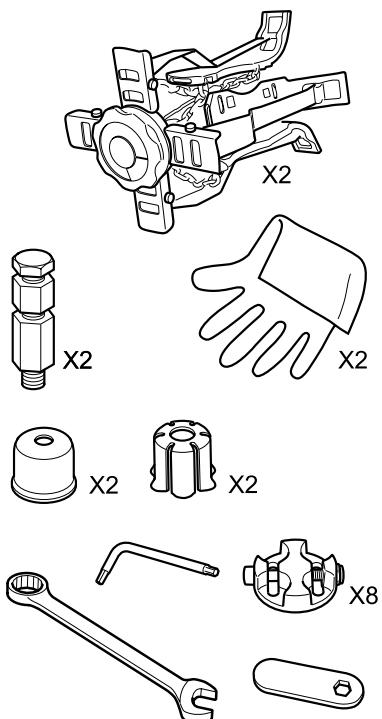
 WICHTIG
Vermeiden Sie kräftiges Beschleunigen und Durchdrehen der Räder, da dies einen starken Verschleiß der Ketten verursacht. Denken Sie daran, dass die Lebensdauer der Ketten gänzlich vom Fahrstil abhängig ist. Vorsichtiges Fahren erhöht die Lebensdauer der Schneeketten.

 ACHTUNG
Die Schneeketten sind ein wichtiger Bestandteil der Sicherheitsausrüstung beim Fahren auf winterlichem Untergrund. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig, um eine lange Lebensdauer der Ketten zu gewährleisten. Volvo Personvagnar lehnt jede Haftung sowohl für Personenverletzungen als auch für Sachschäden wie den Verlust der Ketten ab, wenn diese darauf zurückzuführen sind, dass die Anweisungen nicht befolgt wurden.

 ACHTUNG
Sicherstellen, dass die Reifengröße auf der Verpackung mit der Reifengröße des Fahrzeugs übereinstimmt. Die Bezeichnungen müssen exakt identisch sein, da große Unterschiede zwischen den Reifengrößen bestehen, beispielsweise 225/60 R16 und 225/55 R16.

Generalidades

Piezas que se incluyen



Generalidades

Las cadenas para la nieve están diseñadas para mejorar la adherencia de las ruedas motrices durante la conducción y el uso de los frenos sobre firmes cubiertos de nieve o de hielo. No están destinadas a ningún otro uso.

La presión de neumáticos indicada por el fabricante también es aplicable cuando se usan cadenas para nieve.

Las cadenas de nieva están desarrolladas para montar en dimensiones de neumáticos de verano e invierno, según DIN y ETRTO.

Si no es posible encontrar cadenas para la nieve de un tamaño apropiado y de una forma adecuada, no deberían utilizarse. En esos casos, póngase en contacto con su concesionario.



NOTA

Pruebe las cadenas para la nieve antes de usarlas, para que le resulte fácil su colocación y desmontaje. Tras un trayecto largo, debería volver a comprobar las cadenas para la nieve para asegurarse de que siguen bien colocadas.

Instrucciones de mantenimiento

Nunca trate las cadenas para la nieve con aceite. Las cadenas para la nieve están fabricadas en acero de alta calidad, pero no son inoxidables. Las zonas levemente oxidadas no afectan a la calidad de las cadenas para la nieve.

Enjuague las cadenas para la nieve con agua tibia y deje que se sequen bien antes de guardarlas en la bolsa para su almacenamiento prolongado.

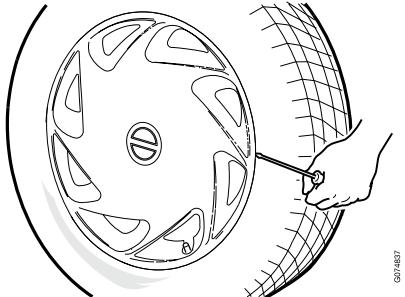


IMPORTANTE

Lea con atención todas las instrucciones antes de iniciar el montaje. Siga las indicaciones en todos sus detalles.

La inobservancia de las instrucciones comporta riesgo de daños en las cadenas para la nieve o en el vehículo y también aumenta el riesgo de accidente.

Preparativos

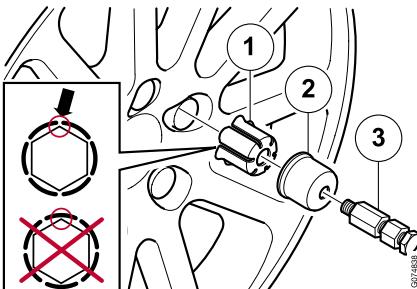


- Quite los posibles tapacubos y las caperuzas de los pernos de rueda para acceder a los pernos.

NOTA

Todas las operaciones deben hacerse en ambas ruedas.

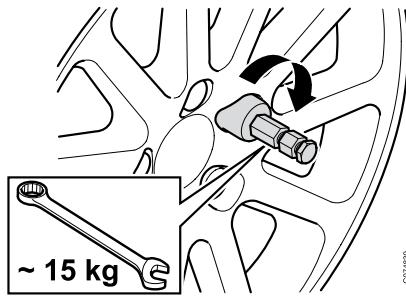
Adaptador



- Introduzca la abrazadera de fijación. Asegúrese de que la abrazadera de fijación esté correctamente orientada.
- Introduzca el manguito.
- Atornille con el tornillo de adaptador.

NOTA

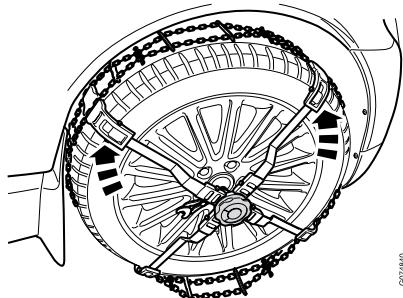
Asegúrese de que la abrazadera de fijación esté correctamente orientada.



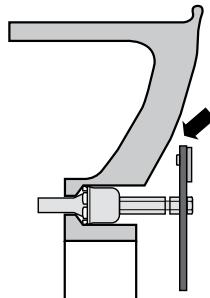
- El tornillo de adaptador debe apretarse mediante la llave incluida con la cadena o con una llave dinamométrica a 20-25 Nm. Controle que el adaptador quede fijo.
- En caso de desequilibrio tras la fijación, monte el adaptador en el perno de rueda opuesto.
- En caso de conducir sin cadenas durante un período prolongado recomendamos retirar el adaptador del perno de rueda.

Consejos: Los preparativos pueden llevarse a cabo antes de iniciar el viaje, por si posteriormente fueran necesarias las cadenas para la nieve.

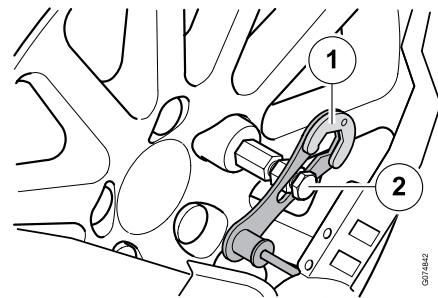
Montaje



- Intente poner la cadena para la nieve sobre la mayor parte del neumático que sea posible. Coloque la cadena a lo largo del neumático.



- El brazo de bloqueo deberá colocarse cerca de la llanta, pero sin tocarla.

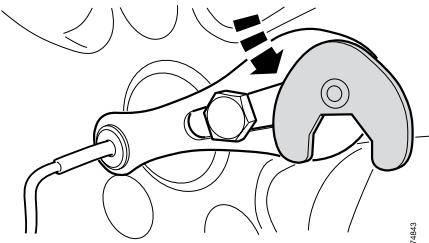


1. Sujete la argolla en la ranura del tornillo de adaptador.
2. Asegúrese de que la argolla queda bien colocada en la ranura del tornillo de adaptador.



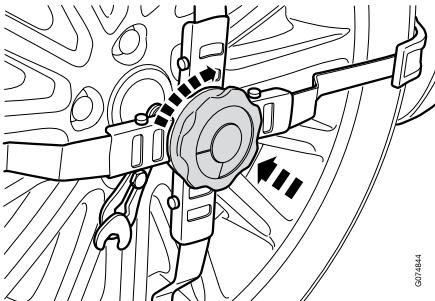
NOTA

El cable no debe estar alrededor del brazo de fijación.



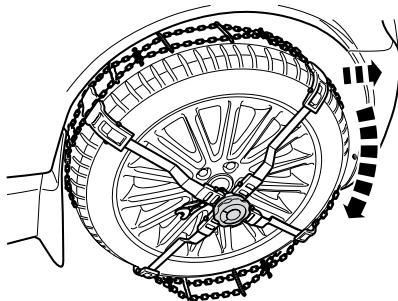
G074843

- Gire el estribo de seguridad de color naranja de modo que el brazo de bloqueo no pueda desengancharse del adaptador.



G074844

- Presione los brazos de la cadena para la nieve contra el neumático con una de las manos. Al mismo tiempo, gire el mando a la derecha con la otra mano para apretar la cadena.



G074846

Mueva el vehículo hacia delante y/o hacia atrás para que la cadena se centre en la rueda. Una leve aceleración facilita el centrado de la cadena para la nieve.

Las cadenas para la nieve deberían montarse antes de llegar a las zonas de la carretera cubiertas de nieve profunda o de montones de nieve. Sin embargo, si resulta que se queda atascado en un montón de nieve, existe la posibilidad de poner las cadenas montándolas y haciendo que la rueda patine ligeramente. Compruebe que toda la cadena se haya colocado sobre la rueda.



IMPORTANTE

Las cadenas para la nieve solo pueden montarse en las ruedas motrices. En los vehículos con tracción total, las cadenas para la nieve deben montarse en las ruedas delanteras.

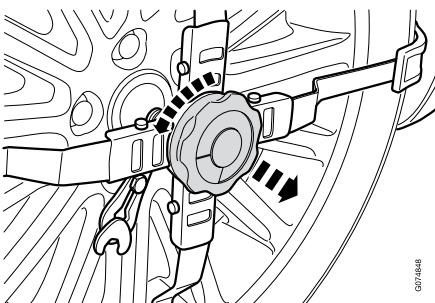


IMPORTANTE

No debe conducirse el automóvil si las cadenas para la nieve no están bien colocadas. Compruebe que la cadena está uniformemente distribuida por toda la rueda. Si la cadena no está bien colocada puede golpear contra otras partes del vehículo.

Desmontaje y ajuste de la longitud de la cadena

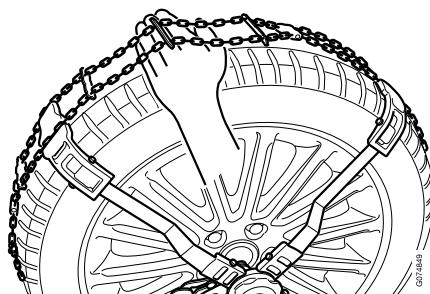
Desmontaje



G074548

- Extraiga la manija y gire a la izquierda para soltar la cadena.
- Suelte el brazo de fijación y extraiga la cadena del neumático.
- Conduzca un tramo corto para que la cadena se suelte completamente del neumático.

Ajuste de la longitud de la cadena



G074549

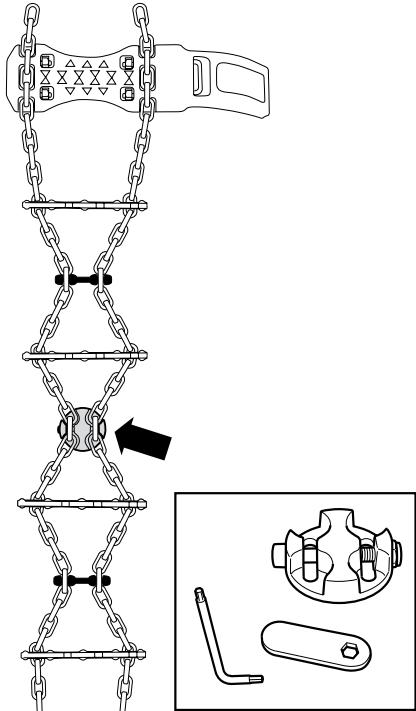
- La cadena debe tener un juego de 10 mm como máximo desde la superficie del neumático.
- Si el juego es mayor, se corre el riesgo de que la cadena se desprenda. Acorte la cadena montando una pieza para acortar fija.
- Si el juego es menor, puede resultar complicado retirar la cadena. Alague la cadena retirando la pieza para acortar.
- Si la cadena no se coloca por sí misma sobre la rueda después de varios intentos, hay que alargarla.



IMPORTANTE

Puede ser necesario efectuar un ajuste debido a las variaciones en el tipo de neumático, o a su desgaste o marca.

Piezas de acortar



- Se pueden necesitar piezas de acortar si no se dispone de las piezas elásticas de acortar la cadena o éstas estuvieran desgastadas.

Instrucciones de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

Por motivos de seguridad, nunca debería sobrepasar el límite de velocidad recomendado de 50 km/h. En algunos países, este límite de velocidad puede ser aún más reducido. ¡Respete el límite de velocidad!

⚠ PRECAUCIÓN

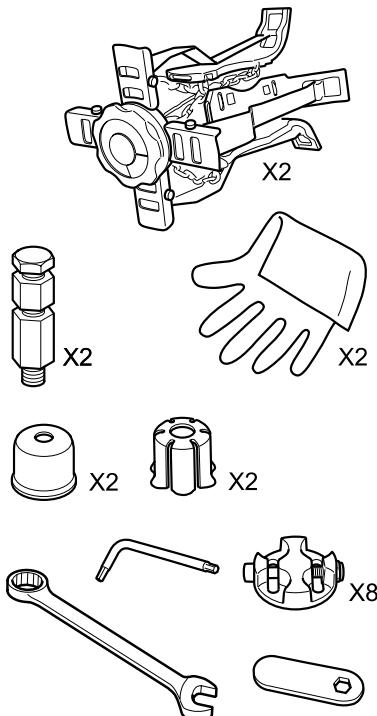
Si en el automóvil se montan las cadenas para la nieve, se modifican las características de conducción del automóvil. En carreteras sin nieve o hielo el automóvil necesita una mayor distancia de frenado. Adapte siempre la conducción al estado de la carretera en cada momento. Siga siempre las indicaciones del fabricante del automóvil acerca del uso de las cadenas para la nieve cuando aparezcan en el manual de instrucciones de vehículo. Esto se aplica también a los vehículos con tracción total.

	NOTA
	IMPORTANTE
<p>Revise las cadenas cada vez que vaya a utilizarlas. Si las cadenas presentan un desgaste superior al 50 %, o si se ha roto algún eslabón, no deberían seguir utilizándose. Si se ha roto un eslabón de la cadena, las cadenas deberían retirarse para evitar daños en el automóvil.</p>	<p>Evite acelerar bruscamente y patinar con las ruedas, puesto que estas actividades conllevan un notable desgaste de las cadenas. Recuerde que la vida útil de las cadenas depende totalmente del estilo de conducción. Una conducción prudente prolonga la duración de las cadenas.</p>

	NOTA
	NOTA
<p>Las cadenas para la nieve son una parte importante del equipamiento de seguridad cuando se conduce sobre firmes típicos del invierno. Siga las instrucciones en todos sus detalles para garantizar que las cadenas tengan una vida útil prolongada. Volvo Cars declina cualquier responsabilidad que se pueda derivar de posibles daños en personas o cosas, como la pérdida de las cadenas, si está ocasionada por no seguir las instrucciones.</p>	<p>Compruebe que la dimensión de neumáticos indicada en el embalaje concuerda con la dimensión de los neumáticos de su automóvil. Las designaciones deben ser absolutamente idénticas, puesto que hay una diferencia considerable entre, por ejemplo, 225/60 R16 y 225/55 R16.</p>

Yleistä

Mukana tulevat osat



Yleistä

Lumiketjut parantavat vetävien pyörien pitoa ajettaessa ja jarrutettaessa lumisilla tai jäisillä teillä. Niitä ei ole tarkoitettu mihinkään muuhun käyttöön.

Valmistajan ilmoittamat rengaspaineet ovat voimassa myös lumiketjuja käytettäessä.

Lumiketjut on suunniteltu sopimaan kesä- ja talvirenkaisiin normien DIN ja ETRTO mukaan.

Jos oikean kokoisia ja oikein sopivia lumiketjuja ei löydy, niitä ei tule käyttää. Ottakaa sen sijaan yhteys jälleenmyyjäänne.

HUOM

Kokeilkaa lumiketjuja kotona ennen niiden käyttöä, jotta ne on helppo asentaa ja poistaa. Pidemmän ajon jälkeen on tarkastettava uudelleen, että ketjut ovat edelleen kunnolla kiinnitettyt.

Hoito-ohjeita

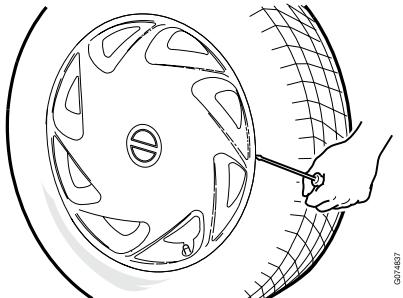
Älkää käsitelkö ketjuja koskaan öljyllä. Ketjut on valmistettu laadukkaasta teräksestä, mutta niitä ei ole ruostesuojattu. Vähäinen ruostemäärä ei vaikuta ketjujen laatuun.

Huuhdelkaa lumiketjut haalealla vedellä ja antakaa niiden kuivua hyvin, ennen kuin laitatte laukun pitempiaikaiseen säilytykseen.

TÄRKEÄÄ

Lukekaa koko ohje läpi ennen asennuksen aloittamista. Noudattakaan tarkkaan ohjeita. Jos ohjeita ei noudateta, voi lumiketjuille tai autolle aiheutua vaurioita ja myös onnettomuusvaara voi kasvaa.

Esityöt



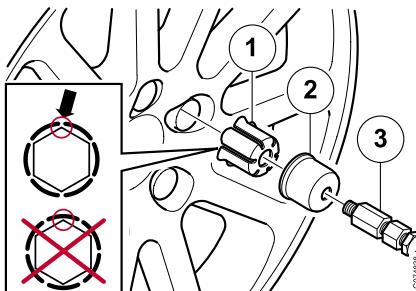
G274857

- Poistakaa mahdolliset napakapselit ja pyöränpultien suojahatut päästäksenne käsiksi pyöränpultteihin.

HUOM

Kaikki työvaiheet on tehtävä molemmille pyörlille.

Sovitin

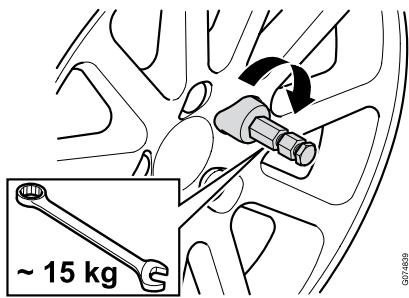


G274858

1. Pujottakaa kiristyssinkilä paikalleen. Varmista, että kiristyssinkilä on suunnattu oikein.
2. Pujottakaa holkki paikalleen.
3. Kiertäkää kiinni sovitinruuvilla.

HUOM

Varmistakaa, että kiristyssinkilä on suunnattu oikein.

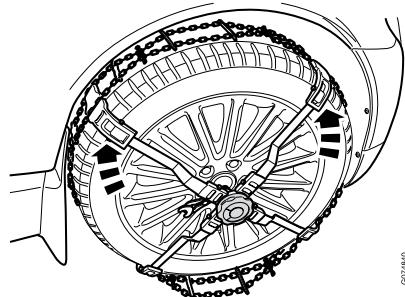


G274859

- Sovitinruuvi on kiristettävä mukana toimitetulla avaimella tai 20-25 Nm:n momenttiavaimella. Tarkastaa, että sovitin on kunnolla kiinni.
- Jos kiinnityksen jälkeen ilmenee epätasapainoja, asentakaa sovitin tällöin vastakkaiseen pyöränpulttiin.
- Kun ajatte ilman ketjuja pittemmän aikaa, suosittelemme sovitimen poistamista pyöränpultista.

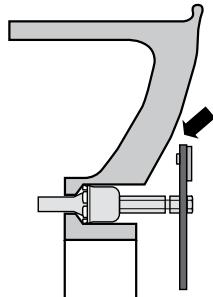
Vinkki: Esityö voidaan tehdä ennen lähtöä, jos myöhemmin voi tulla tarve käyttää lumiketjuja.

Asennus



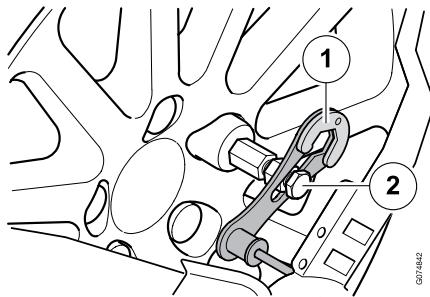
G071840

- Yrittääkää saada ketjusta mahdollisimman suuri osa renkaan päälle. Asettakaa ketju riittävän pitkälle renkaassa.



G071841

- Lukitusvarsi tulee asettaa lähelle mutta, mutta se ei saa koskea vanteeseen.

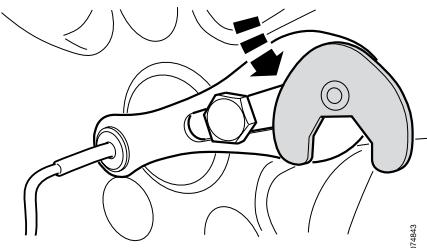


G071842

1. Kiinnittää sanka sovitinruuvin uraan.
2. Varmistakaa, että sanka on sovitinruuvin urassa.

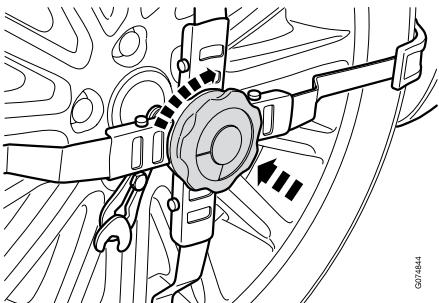
	HUOM
--	-------------

Vaijeli ei saa mennä kiinnitysvarren ympäri.



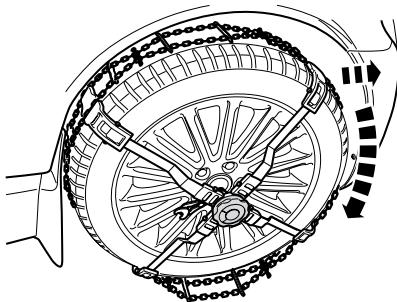
G074843

- Kääntäkää oransinväriin turvasanka siten, että lukitusvarsi ei pääse irtoamaan sovittimesta.



G074844

- Painakaa lumiketjun varsia rengasta vasten toisella kädellä. Kiertäkää samalla säädintä oikealle toisella kädellä ketjun kiristämiseksi.



G074845

Ajaka autoa eteenpäin ja/tai taaksepäin, jotta ketju keskittyy pyörässä. Kevyt kiihytys helpottaa lumiketjun keskittämistä.

Lumiketjet täytyy asentaa ennen kuin ajetaan tieosuuksille, joilla on paljon lunta tai lumikinoksia. Jos kuitenkin satutte ajamaan kiinni lumikinokseen, on mahdollista saada lumiketjet käyttöön asentamalla ketjet ja antamalla pyörän pyöriä tyhjää kevyesti. Varmistakaa, että koko ketju on vedetty pyörän päälle.



TÄRKEÄÄ

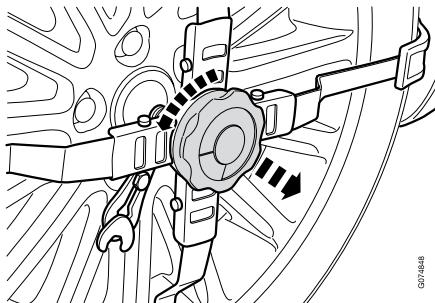
Lumiketjet saa asentaa vain vetäviin pyöriin. Nelivetoisissa autoissa lumiketjet asennetaan etupyöriin.

TÄRKEÄÄ

Autolla ei saa ajaa, jos lumiketjut eivät ole oikein asennettuina. Varmistakaa, että ketju on sovitettu tasaisesti koko pyörän pääälle. Jos ketju on väärin, se voi osua auton muihin osiin.

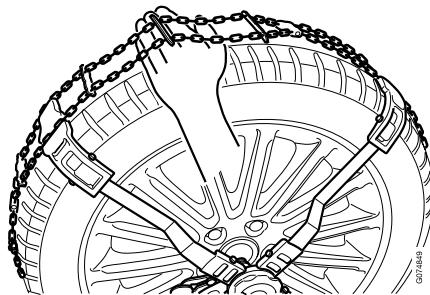
Ketjun irrotus ja pituuden säätö

Irrrotus



- Vetäkää kahva ulos ja käänkää sitä vasemmalle, jotta ketjun voi irrottaa.
- Irrottakaa kiinnitysvarsi ja vetäkää ketju pois renkaalta.
- Ajakaa autoa hieman, jotta ketju irtoaa kokonaan renkaasta.

Ketjun pituuden säätö

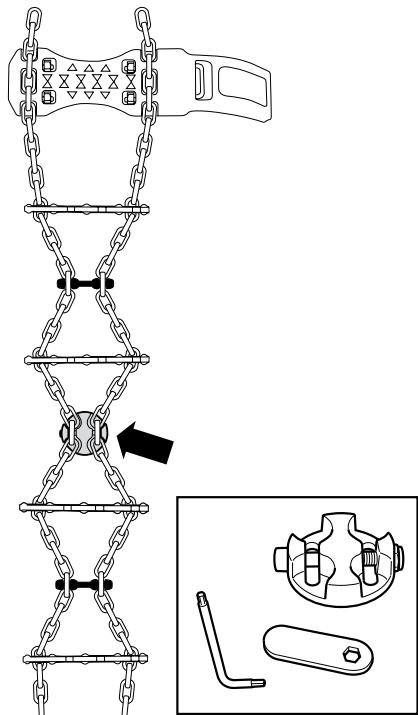


- Ketjun ja renkaan pinnan välisen välyksen tulee olla enintään 10 mm.
- Jos välys on suurempi, on vaara että ketju siirtyy pois paikaltaan. Lyhentäkää ketjua asentamalla lyhennyslokhöt.
- Jos välys on pienempi, voi ketjun irrotus olla vaikeaa. Pidentäkää ketjua poistamalla lyhennyslokhöt.
- Jos ketju ei vetädy itsestään pyörän päälle toistuvien yritysten jälkeen, sitä on pidennettävä.

TÄRKEÄÄ

Säättöä saatetaan tarvita rengastypin, renkaan kuluneisuuden tai valmistajan perusteella.

Lyhennyslohko



- Lyhennyslohkoja voidaan tarvita, jos joustavat ketjun lyhennyspalat ovat kuluneet tai puuttuvat.

Turvaohjeet

⚠ VAROITUS

Turvallisuussyyistä suositeltua 50 km/h nopeusrajoitusta ei saa koskaan ylittää. Tiettyissä maissa tämä nopeusrajoitus voi olla vielä alhaisempi. Noudattakaan nopeusrajoitusta!

⚠ VAROITUS

Jos auto varustetaan lumiketjuilla, auton ajo-ominaisuudet muuttuvat. Jos tiellä ei ole lunta tai jäätä, auton jarrutusmatka on pidempi. Sovittakaa ajo aina vallitsevan ajokelin mukaan. Noudattakaan aina autonvalmistajan lumiketjujen käyttöö koskevia ohjeita, jos ne on annettu auton ohjekirjassa. Tämä koskee myös nelivetoadia.

 HUOM
Tarkastakaa ketjut joka kerta ennen käyttöä. Jos niissä näkyy yli 50 % kulumista, tai jos jokin lenkki on katkennut, ei ketjuja saa enää käyttää. Jos yksi lenkki ketjusta on katkennut, ketjut on poistettava välittömästi auton vaurioitumisen estämiseksi.

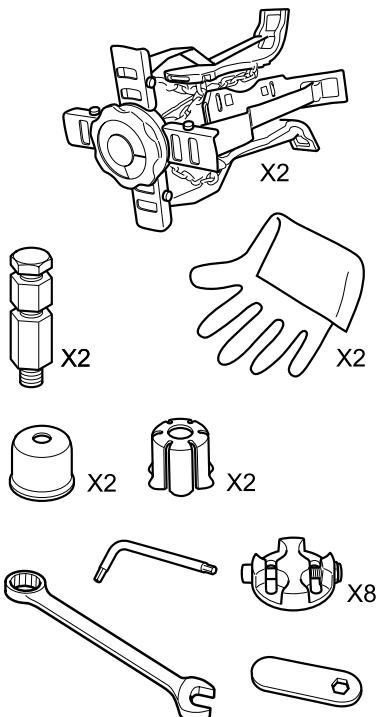
 HUOM
Tarkastakaa, että pakkauksessa ilmoitettu rengaskoko vastaa autonne rengaskokoa. Merkintöjen pitää olla täysin samanlaiset, koska esim. merkintöjen 225/60 R16 ja 225/55 R16 välillä on huomattava ero.

 HUOM
Lumiketjut ovat tärkeä osa turvallisuusvarustusta ajettaessa talvikelillä. Noudattakaa tarkasti ohjeita varmistaakseenne ketjujen pitkän käyttöön. Volvo Personvagnar ei vastaa mahdollisista henkilö- tai ainevahingoista, kuten ketjujen menetyksestä, jos niiden synä on ohjeiden noudattamatta jättäminen.

 TÄRKEÄÄ
Välttääkö voimakasta kiilhytystä ja pyörien luistoa, koska ne kuluttavat huomattavasti ketjuja. Huomatkaa, että ketjujen käyttöikä riippuu täysin ajotavasta. Varovainen ajo pidentää ketjujen käyttöikää.

Généralités

Pièces incluses



Généralités

Les chaînes à neige sont conçues pour renforcer l'adhérence des roues motrices à l'accélération et au freinage sur les surfaces enneigées ou gelées. Elles ne sont pas conçues pour une quelconque autre utilisation.

Les pressions des pneumatiques indiquées par le constructeur sont également valables lors de l'utilisation de chaînes à neige.

Les chaînes neige sont mises au point pour s'adapter aux dimension de pneus hiver et été conformément à DIN et ETRTO.

Évitez d'utiliser des chaînes à neige si elles ne sont pas de la bonne taille et de la bonne forme. Dans ce cas, contactez votre concessionnaire.



NOTE

Essayez les chaînes à neige à la maison avant de les utiliser pour qu'elles soient faciles à monter et à démonter. Après une période prolongée de conduite, le positionnement des chaînes doit être contrôlé à nouveau.

Instructions d'entretien

N'appliquez jamais d'huile sur les chaînes. Les chaînes sont en acier de qualité mais elles ne sont pas traitées contre la corrosion. Des points de rouille n'affectent pas la qualité des chaînes.

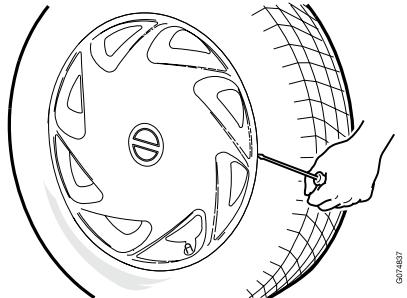
Rincez les chaînes à neige à l'eau tiède et séchez-les bien avant de les placer dans le sac pour un entreposage à long terme.



IMPORTANTE

Lisez les instructions en entier avant de commencer le montage. Suivez scrupuleusement les consignes. Le non-respect des consignes peut entraîner des dommages aux chaînes à neige ou à la voiture et renforcer le risque d'accident.

Préparation



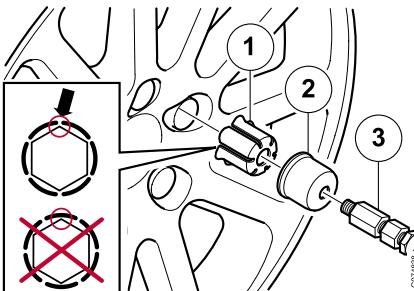
G274857

- Retirer les éventuels enjoliveurs ainsi que les chapeaux des écrous de roue afin d'accéder aux écrous de roue.

NOTE

Toutes les étapes doivent être effectuées sur les deux roues.

Adaptateur

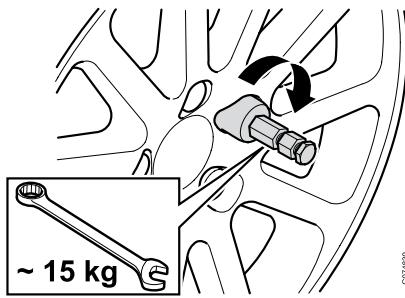


G274858

1. Insérer l'agrafe de fixation. Vérifier que l'agrafe de fixation est correctement orientée.
2. Insérer la douille.
3. Serrer à l'aide de la vis d'adaptateur.

NOTE

Vérifier que l'agrafe de fixation est correctement orientée.

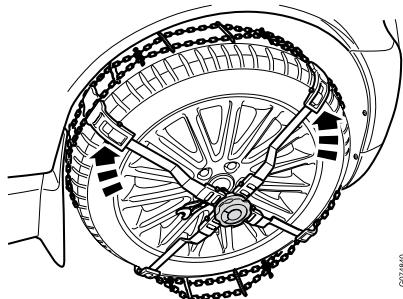


G274859

- Il convient de serrer la vis d'adaptateur avec la clé fournie avec la chaîne ou avec une clé dynamométrique à 20-25 Nm. Vérifier que l'adaptateur est bien fixé.
- En cas de déséquilibre après le serrage, installer, dans ce cas, l'adaptateur sur le boulon de roue opposé.
- Lorsque vous conduisez sans chaînes pendant une période prolongée, nous vous recommandons de retirer l'adaptateur du boulon de roue.

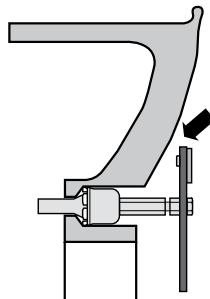
Conseil : la préparation peut être effectuée avant le départ, au cas où les chaînes à neige pourraient s'avérer nécessaires.

Pose



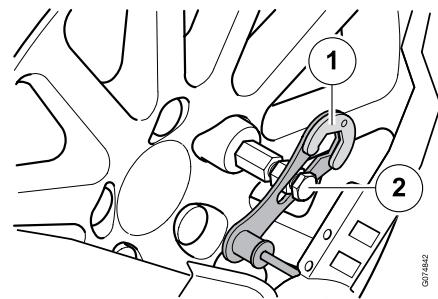
G07440

- Essayez de passer la chaîne sur une aussi grande portion du pneumatique que possible. Placez la chaîne loin à l'intérieur sur le pneumatique.



G07441

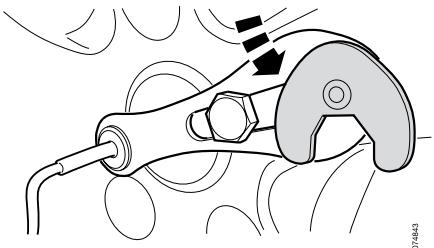
- Le bras de verrouillage peut être placé à proximité de la jante mais ne doit pas la toucher.



G07442

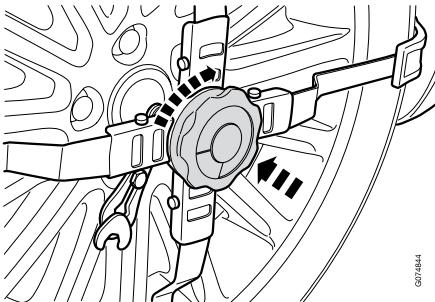
1. Fixer l'étrier dans la rainure de la vis adaptatrice.
2. Assurez-vous que l'étrier se trouve dans la rainure de la vis adaptatrice.

	NOTE
Le câble ne doit pas tourner autour du bras de fixation.	



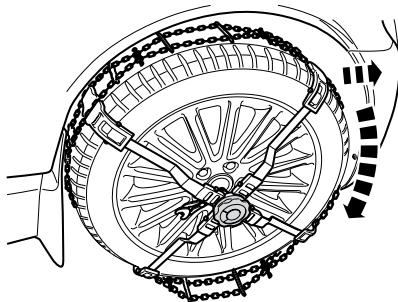
G071843

- Tourner l'étrier de sécurité orange pour empêcher que le bras de verrouillage ne se décroche de l'adaptateur.



G071844

- Appuyez les bras de chaînes à neige sur le pneumatique avec une main. Tournez en même temps la poignée vers la droite avec l'autre main pour serrer la chaîne.



G071846

Faites avancer et reculer le véhicule pour centrer la chaîne sur la roue. Une légère accélération facilite le centrage de la chaîne à neige.

Les chaînes à neige doivent être montées avant d'arriver dans la neige profonde et les congères. Si vous restez bloqué dans une congère néanmoins, il est possible de mettre les chaînes en place en les montant et en faisant patiner légèrement la roue. Vérifier que la chaîne a bien été montée sur la roue.



IMPORTANT

Les chaînes à neige ne doivent être montées que sur les roues motrices. Sur les véhicules à quatre roues motrices, les chaînes à neige sont montées sur les roues avant.

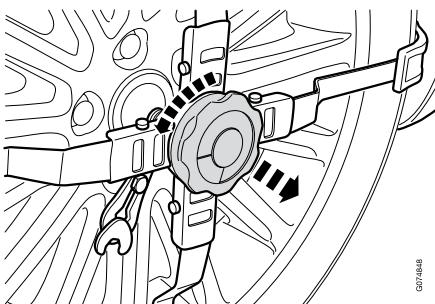


IMPORTANT

Ne conduisez pas si les chaînes à neige ne sont pas correctement montées. Veillez à ce que l'ajustement de la chaîne soit correct sur l'ensemble de la roue. Si la chaîne n'est pas bien en place, elle peut frapper d'autres parties du véhicule.

Dépose et réglage de la longueur de la chaîne

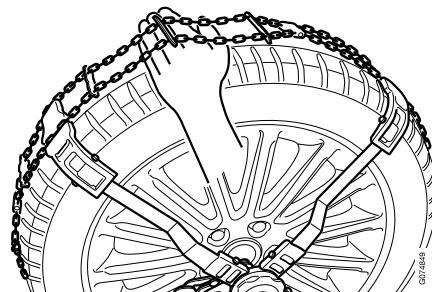
Dépose



G074548

- Sortir le bouton et le tourner vers la gauche pour desserrer la chaîne.
- Dégager le bras de fixation et retirer la chaîne du pneumatique.
- Faites avancer légèrement la voiture de façon à dégager entièrement la chaîne du pneumatique.

Réglage de la longueur de la chaîne



G074549

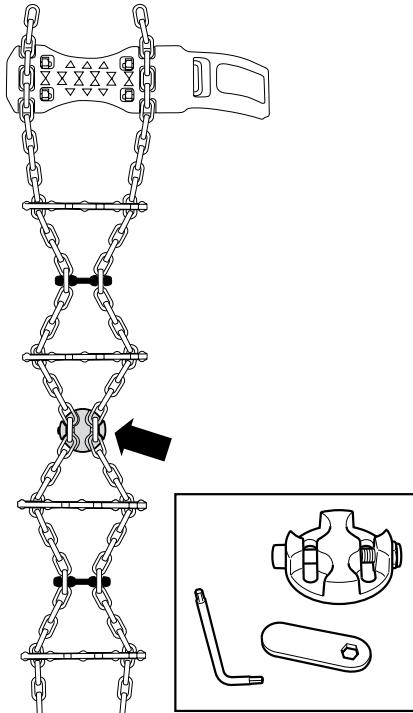
- L'écartement entre la chaîne et la surface du pneumatique doit être de 10 mm maxi.
- Si l'écartement est supérieur à cela, la chaîne risque de tomber. Raccourcissez la chaîne en plaçant des blocs de raccourcissement.
- Si l'écartement est inférieur à cela, il pourra être difficile de retirer la chaîne. Allongez la chaîne en retirant des blocs de raccourcissement.
- Si la chaîne ne se tend pas d'elle-même sur la roue après plusieurs tentatives, elle doit être allongée.



IMPORTANT

Un ajustement peut s'avérer nécessaire en raison de différents types de pneumatiques, de l'usure du pneumatique ou de la marque de pneus.

Blocs de raccourcissement



- Un bloc raccourcisseur peut être nécessaire si les raccourisseurs de chaîne élastiques sont usés ou absent.

Consignes de sécurité

ATTENTION

Pour des raisons de sécurité, ne dépassez jamais la vitesse recommandée de 50 km/h. Dans certains pays, cette vitesse peut être encore plus basse. Respectez la limite de vitesse !

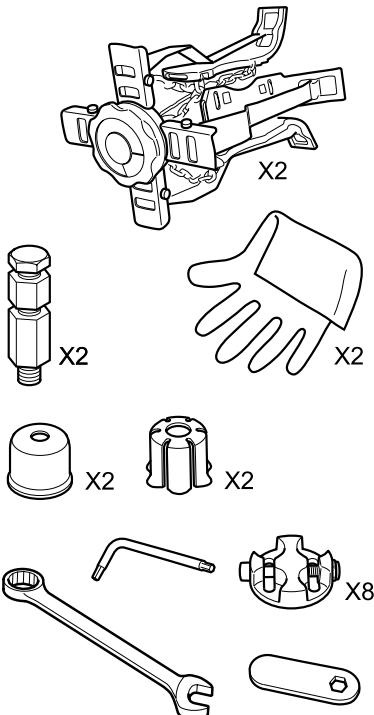
ATTENTION

Le montage de chaînes à neige modifie le comportement de la voiture. En l'absence de neige ou de glace, la distance de freinage de la voiture est allongée. Adaptez toujours la conduite aux conditions de la chaussée. Respectez toujours les consignes du constructeur concernant l'utilisation des chaînes à neige lorsque celle-ci sont disponibles dans le manuel de la voiture. Cela vaut également pour les véhicules à quatre roues motrices.

	NOTE	! IMPORTANTE
	<p>Examinez les chaînes avant chaque utilisation. Si elles sont usées à 50 % ou si un maillon est rompu, cessez d'utiliser les chaînes. Si un maillon de la chaîne a rompu, la chaîne doit être immédiatement retirée pour éviter d'endommager la voiture.</p>	<p>Évitez les fortes accélérations et le patinage des roues car cela accroît substantiellement l'usure des chaînes. N'oubliez pas que la durée de vie des chaînes dépend entièrement du style de conduite. Une conduite prudente allonge la durée de vie des chaînes à neige.</p>
	NOTE	! NOTE
	<p>Les chaînes à neige sont un élément important de l'équipement de sécurité pour la conduite hivernale. Suivez scrupuleusement les instructions pour obtenir une longue durée de vie des chaînes. Volvo Cars rejette toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels, tels que la perte des chaînes, découlant du non-respect des instructions.</p>	<p>Vérifiez que les dimensions de pneumatiques inscrites sur l'emballage correspondent aux dimensions des pneumatiques de la voiture. Les désignations doivent être absolument identiques : la différence entre, par exemple, 225/60 R 16 et 225/55 R16 est sensible.</p>

Generalità

Componenti allegati



Generalità

Le catene da neve sono progettate per migliorare l'aderenza delle ruote motrici e le caratteristiche di frenata nella guida su fondi innevati o ghiacciati. Non sono concepite per nessun altro impiego.

La pressione dei pneumatici indicata dal produttore vale anche in caso di utilizzo delle catene da neve.

Le catene da neve sono sviluppate per adattarsi alle dimensioni di pneumatici per pneumatici estivi ed invernali in conformità con gli standard DIN ed ETRTO.

Le catene da neve non devono essere usate se non sono della giusta dimensione e se non assicurano la corretta aderenza. Mettersi in contatto con il proprio concessionario per procurarsi le catene giuste.

Istruzioni per la cura

Non trattare mai le catene da neve con olio. Le catene sono prodotte in acciaio di qualità, ma non sono protette dalla ruggine. Leggeri attacchi di ruggine non influenzano la qualità delle catene.

Lavare le catene da neve con acqua tiepida e lasciare asciugare bene prima di riporle nella borsa in vista di un lungo periodo di deposito.

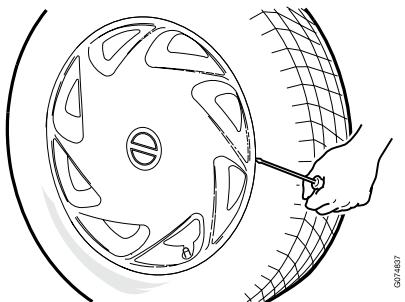
IMPORTANTE

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di iniziare il montaggio. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare danni alle catene da neve o all'automobile e perfino un aumento del rischio di incidenti.

NOTA

Provare a montare e smontare le catene da neve a casa prima dell'utilizzo. Dopo aver guidato per un certo periodo bisogna ricontrillare che le catene siano ancora montate correttamente.

Operazioni preliminari



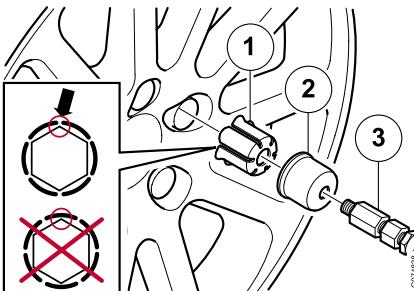
G274857

- Rimuovere gli eventuali coprimozzi e cappucci delle colonnette per poter aver accesso alle colonnette.

NOTA

Tutti i passaggi devono essere eseguiti su entrambe le ruote.

Adattatore

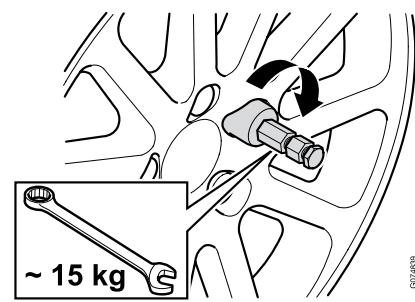


G274858

1. Infilare il morsetto di fissaggio.
Accertare che il morsetto di serraggio sia correttamente orientato.
2. Infilare il manicotto.
3. Avvitare con la vite dell'adattatore.

NOTA

Accertare che il morsetto di serraggio sia correttamente orientato.

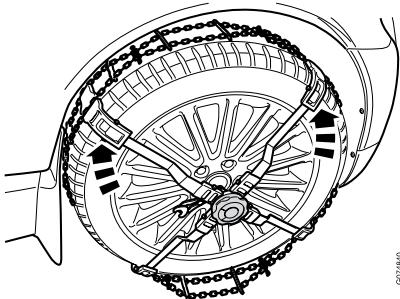


G274859

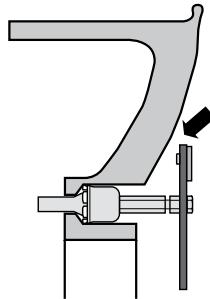
- La vite adattatrice deve essere avvitata con la chiave allegata alle catene o con una chiave dinamometrica a 20-25 Nm. Controllare che l'adattatore è correttamente fissato.
- In presenza di sbilanciamento dopo il fissaggio, montare l'adattatore sulla colonnetta opposta.
- Quando le catene non sono usate per lunghi periodi, raccomandiamo di rimuovere l'adattatore per la colonnetta.

Suggerimento: Il lavoro preliminare può essere fatto prima di mettersi in viaggio in vista di un probabile utilizzo delle catene da neve.

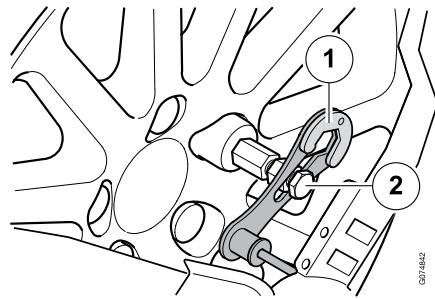
Montaggio



- Cerare di far aderire la catena su una sezione del pneumatico grande il più possibile. Adattare la catena quanto più internamente possibile sul pneumatico.

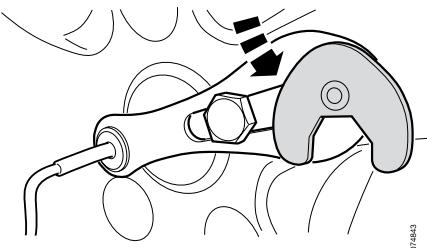


- Il braccio di bloccaggio deve essere posizionato vicino al cerchione senza che lo tocchi.



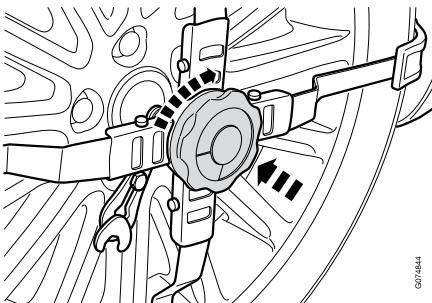
1. Fissare la staffa nella scanalatura sulla vite dell'adattatore.
2. Accertare che la staffa sia accomodata nella scanalatura sulla vite dell'adattatore.

	NOTA
Il cavo non deve girare intorno al braccio di fissaggio.	



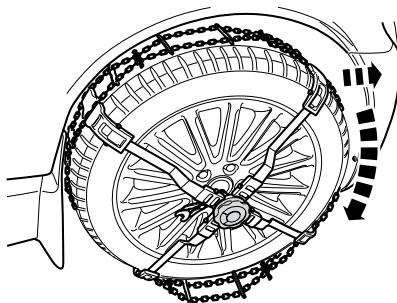
G074843

- Ruotare la staffa di sicurezza arancione in modo che il braccio di bloccaggio non possa sganciarsi dall'adattatore.



G074844

- Premere i bracci della catena da neve contro il pneumatico con una mano. Girare contemporaneamente la manopola verso destra con l'altra mano per serrare la catena.



G074846

Guidare il veicolo avanti e/o indietro per centrare la catena sulla ruota. Il centraggio della catena da neve può essere agevolato con una leggera accelerazione.

Le catene da neve dovrebbero essere montate prima di raggiungere i tratti di strada con neve alta o ammassi di neve. Qualora non si facesse in tempo e l'auto dovesse bloccarsi in un ammasso di neve, cercare di montare le catene slittando leggermente con le ruote. Controllare che l'intera catena sia stata richiamata sopra la ruota.



IMPORTANTE

Le catene da neve devono essere montate solo sulle ruote motrici. Sulle auto con trazione integrale, le catene vanno montate sulle ruote anteriori.

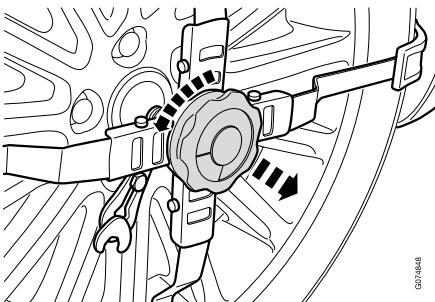


IMPORTANTE

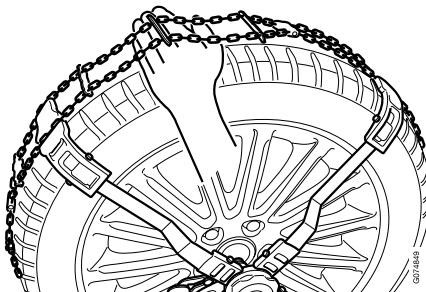
L'auto non deve essere guidata se le catene da neve non sono montate correttamente. Accertare che la catena aderisca uniformemente sopra tutta la ruota. In caso di montaggio errato, la catena può sbattere contro altre parti del veicolo.

Rimozione e regolazione della lunghezza della catena

Smontaggio



Regolazione della lunghezza della catena



- Estrarre la manopola e ruotare a sinistra per staccare la catena.
- Staccare il braccio di fissaggio e tirare via la catena dallo pneumatico.
- Far avanzare di un po' il veicolo affinché la catena esca completamente dal pneumatico.

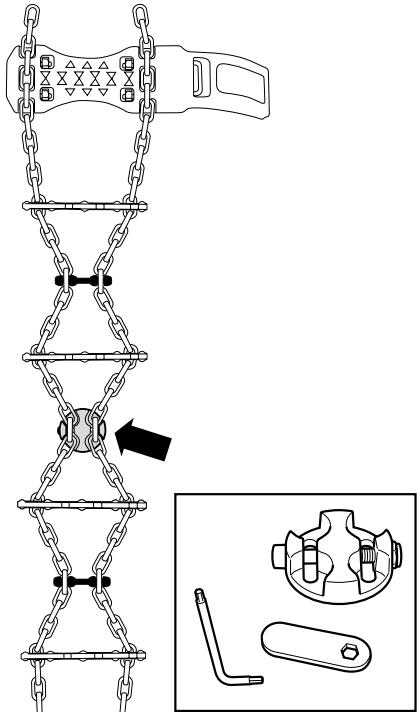
- La catena deve avere un gioco di 10 mm rispetto alla superficie dello pneumatico.
- In caso di gioco eccessivo, c'è il rischio che la catena cada dalla ruota. Accorciare la catena fissando i ganci di accorciamento.
- In caso di gioco insufficiente, la rimozione della catena potrebbe risultare difficoltosa. Prolungare la catena rimuovendo i ganci di accorciamento.
- Una catena che non sale da sola sul pneumatico dopo diversi tentativi richiede di essere allungata.



IMPORTANTE

La regolazione può essere necessaria a seconda del tipo di pneumatici, grado di usura dello pneumatico e marca dello pneumatico.

Blocco per accorciare



- Può rendersi necessario l'uso del blocco per accorciare quando gli elementi per accorciare delle catene sono usurati o mancati.

Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza, non superare mai il limite di velocità raccomandata di 50 km/h. In alcuni paesi può vigere un limite di velocità inferiore. Rispettare il limite di velocità!

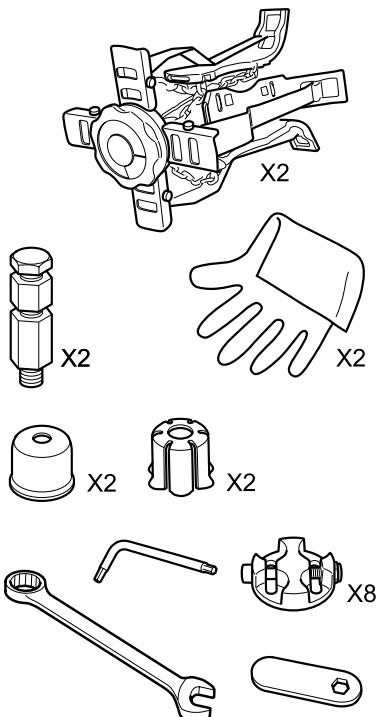
ATTENZIONE

Le catene da neve modificano le caratteristiche di guida dell'auto. Lo spazio di frenata dell'auto aumenta sulle strade senza neve o ghiaccio. Adattare sempre la guida alle condizioni stradali vigenti. Osservare sempre le istruzioni del produttore dell'auto concorrenti l'uso di catene da neve eventualmente fornite nel libretto di uso e manutenzione dell'auto. Ciò vale anche ai veicoli con trazione integrale.

	NOTA	IMPORTANTE
	<p>Ispezionare le catene ogni volta prima di usarle. Non usare le catene che mostrano un grado di usura maggiore del 50%, o che hanno qualche anello spezzato. In caso di rottura di un anello della catena, rimuovere subito le catene per evitare danni all'auto.</p>	 <p>Evitare accelerazioni potenti e slittamento delle ruote poiché ciò comporta una notevole usura delle catene. Tenere presente che la durata delle catene dipende completamente dallo stile di guida. Una guida prudente aumenta la durata delle catene.</p>
	<p>Le catene da neve sono componenti importanti dell'equipaggiamento di sicurezza per la guida su fondi invernali. Osservare scrupolosamente le istruzioni per garantire una lunga durata delle catene. Volvo Car Corporation declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, così come per la perdita delle catene, qualora ciò dovesse conseguire dal mancato rispetto delle istruzioni.</p>	 <p>Controllare che le dimensioni dei pneumatici riportate sulla confezione corrispondano a quelle sull'automobile. Le denominazioni devono essere identiche in quanto denominazioni apparentemente simili, ad esempio 225/60 R16 e 225/55 R16, possono presentare notevoli differenze.</p>

概要

付属部品



概要

スノーチェーンは、氷雪条件下での走行中や制動時に駆動ホイールのグリップ力を向上させるように開発されています。その他の目的での使用は意図していません。

製造元が指定しているタイヤ空気圧は、スノーチェーンを装着しているときにも適用されます。

スノーチェーンは、DINおよびETRTO規格に基づいて、スマータイヤおよびウインタータイヤのサイズに対応するように開発されています。

サイズが合わないスノーチェーンや正しく装着できないスノーチェーンは使用しないでください。ディーラーにお問い合わせください。



注意

使用する前に、ご自宅でスノーチェーンの取り付けと取り外しを行なってみてください。長時間走行した後は、スノーチェーンが正しい位置に取り付けられているか再確認してください。

お手入れ方法

スノーチェーンにオイルを絶対に塗らないでください。スノーチェーンは高品質のスチールを使用して生産されていますが、防錆処理は施されていません。軽度のさびはスノーチェーンの品質に影響しません。

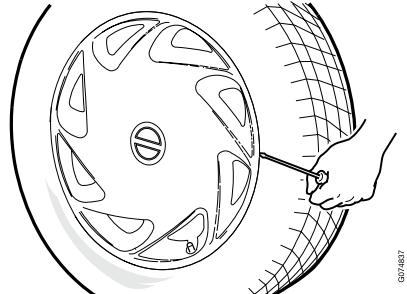
長期間に渡って保管する場合は、スノーチェーンをぬるま湯ですすぎ、よく乾かしてから袋に入れてください。



重要

取り付ける前にインストラクション全文を読んでください。インストラクションに慎重に従ってください。インストラクションに従わないと、スノーチェーンや車両が損傷するおそれがあります。また、事故の可能性が高まります。

準備

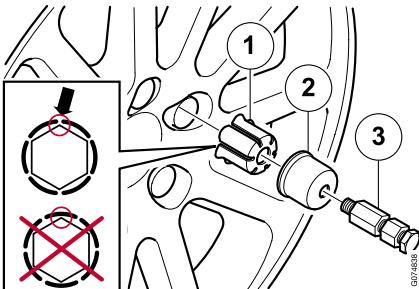


- ハブキャップおよびホイールボルトキャップをすべて取り外し、ホイールボルトを露出させます。

(i) 注意

すべての作業を両側のホイールで行なう必要があります。

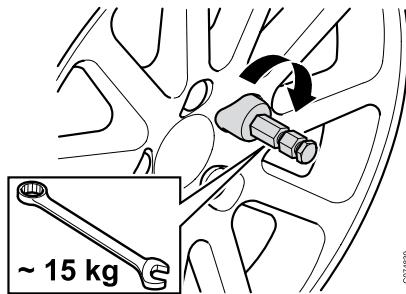
アダプター



1. 固定クランプを取り付けます。固定クランプのスリットの位置が正しいことを確認してください。
2. スリーブを取り付けます。
3. アダプタースクリューを使用して締め付けます。

(i) 注意

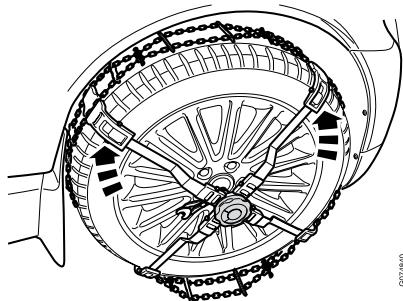
固定クランプのスリットの位置が正しいことを確認してください。



- アダプターのねじはチェーン付属のレンチを使用して締め付けるか、トルクレンチで20~25 Nmに締め付けてください。アダプターが固定されていることを確認します。
- 取り付け後、不安定な場合は反対側のホイールボルトにアダプターを固定してください。
- チェーンを使用せず長時間走行する場合は、ホイールボルトのアダプターを取り外すようにしてください。

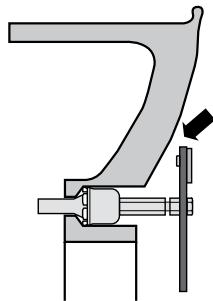
ヒント: 後でスノーチェーンが必要になる可能性がある場合、出発前に準備作業をしておくことができます。

取り付け



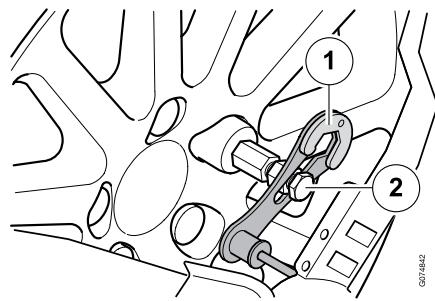
GD74940

- チェーンをタイヤの一部にできるだけ大きく広げて当てます。タイヤの縦方向にチェーンを配置します。



GD74941

- ロッキングアームはホイールリムに接触しない範囲で近くに配置する必要があります。

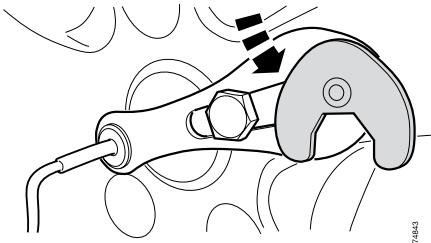


GD74942

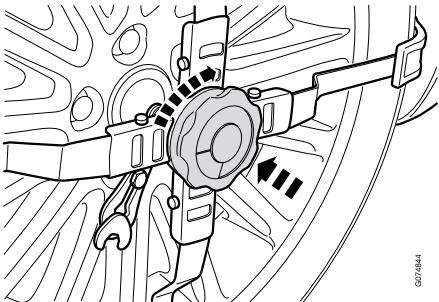
1. アダプタースクリューの溝にブレースを取り付けます。
2. ブレースがアダプタースクリューの溝に取り付けられていることを確認します。



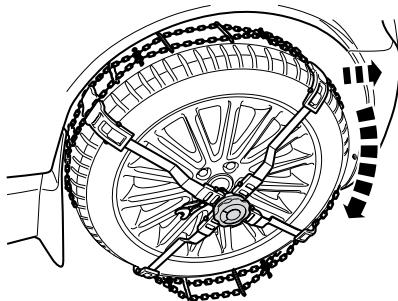
ケーブルを固定アームの周りに配置しないでください。



- オレンジ色のセーフティープラケットを回し、ロッキングアームがアダプターから外れないようにします。



- スノーチェーンのアームを片手でタイヤに押し当てます。同時にもう一方の手でノブを右に回してスノーチェーンを張ります。



車両を前後に動かして、スノーチェーンがホイールの中央に来るようになります。軽くアクセルを踏むと、スノーチェーンを簡単に中央に配置できます。

積雪や堆雪のある道路区間を走行する前にスノーチェーンを取り付けてください。堆雪のある道路区間にあって動けなくなってしまった場合も、スノーチェーンを付けてホイールを軽くスピンさせると取り付けることができます。スノーチェーン全体がタイヤ上に張っていることを確認してください。

重要

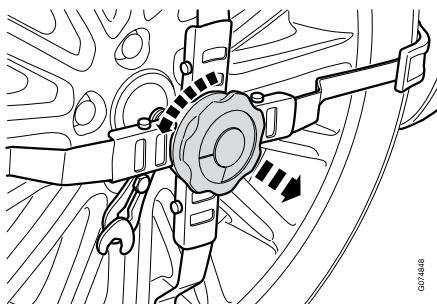
スノーチェーンは駆動ホイールのみに装着できます。全輪駆動車では前輪にスノーチェーンを取り付けてください。



重要

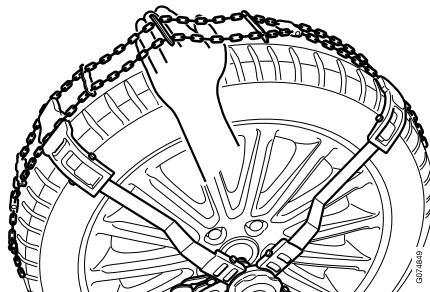
スノーチェーンが正しく取り付けられていない状態で車両を走行しないでください。スノーチェーンがホイール全体に均等に広がっているか確認してください。スノーチェーンが正しく取り付けられていない場合、車両のその他の部品に当たるおそれがあります。

取り外しおよびチェーン長さの調節 取り外し



- ノブを引き出し、左側へ回して、チェーンをゆるめます。
- 固定アームを取り外し、タイヤからチェーンを引き出します。
- 車両を少し動かして、チェーンをタイヤから完全に外します。

チェーン長さの調節



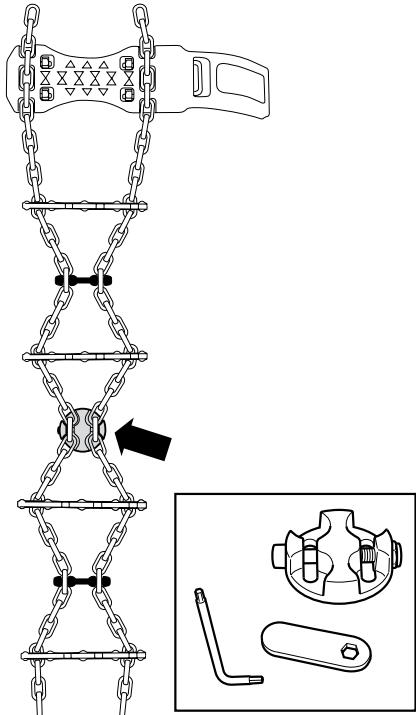
- タイヤ表面とチェーンの間には最大10 mm の隙間が必要です。
- 隙間が大きいと、チェーンが外れるおそれがあります。ショートニングブロックを取り付けてチェーンを短くしてください。
- 隙間が小さいと、チェーンの取り外しが困難になることがあります。ショートニングブロックを外してチェーンを長くしてください。
- 数回繰り返してもチェーンがホイールに引き付けられない場合、チェーンを伸ばす必要があります。



重要

タイヤの種類、タイヤの摩耗またはタイヤメーカーによっては、調節が必要になる場合があります。

ショートニングブロック



- ゴム製のチェーンショートナーが摩耗している、または欠如している場合は、ショートニングブロックが必要となることがあります。

安全に関する注意事項

⚠️ 警告

安全上の理由から、推奨速度制限の50 km/hを絶対に超えないでください。一部の国ではさらに上限速度が低い場合もあります。速度規制を守ってください。

⚠️ 警告

スノーチェーンを装着することにより、車両の運転上の特性が変わります。氷雪路以外では、車両の制動距離が長くなります。つねに道路条件に合わせて運転してください。スノーチェーンを使用する際は、かならず車両メーカーのインストラクションに従ってください。インストラクションは車両のオーナーズマニュアルに記載されています。これは全輪駆動車両にも当てはまります。

(i)	注意
	<p>スノーチェーンを使用する前にかならず点検してください。50%以上摩耗している場合やいすれかのリンクが破損している場合、そのチェーンは使用しないでください。チェーンのリンクが1つでも破損している場合、車両の損傷を防ぐため、チェーンをただちに取り外してください。</p>

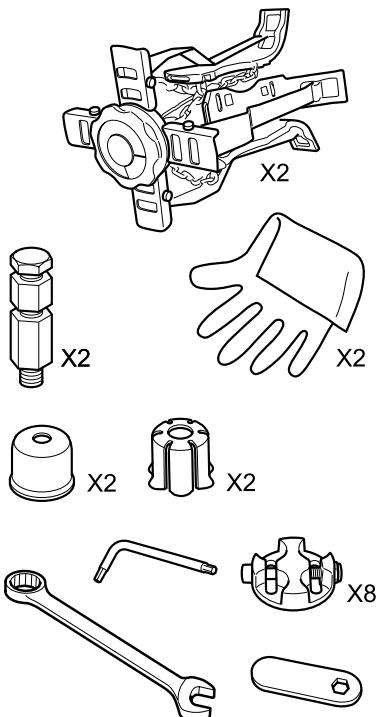
(i)	注意
	<p>パッケージに記載されているタイヤ寸法が、実際の車両に装着されているタイヤのサイズと一致することを確認してください。例えば、タイヤ寸法225/60 R16と225/55 R16は大きく異なります。かならず記載されている寸法と完全に一致するタイヤを使用してください。</p>

(i)	注意
	<p>スノーチェーンは冬季の走行における重要な安全装備のひとつです。スノーチェーンを長期間使用できるよう、インストラクションに慎重に従ってください。ボルボ・カーズは、インストラクションに従わなかったことに起因するケガ、材料の損傷またはスノーチェーンの紛失に一切責任を負いません。</p>

!	重要
	<p>急加速やホイールスピンドルはチェーンの重複の摩耗を引き起こすため、避けてください。チェーンの寿命は走行スタイルに完全に依存します。慎重に走行すると、その分チェーンは長持ちします。</p>

개요

포함된 부품



개요

스노우 체인은 눈길 또는 빙판길에서 주행할 때와 제동할 때 구동 휠의 접지력을 개선하기 위해서 개발되었습니다. 다른 용도로는 사용할 수 없습니다.

또한 스노우 체인을 사용할 때 제조사가 규정하는 타이어 공기압이 적용됩니다.

스노우 체인은 DIN 및 ETRTO에 따라 하절기 타이어 및 동절기 타이어에 적합한 타이어 치수에 맞게 개발되었습니다.

크기가 올바르고 알맞게 장착할 수 있는 스노우 체인만 사용해야 합니다. 딜러에게 문의하십시오.



주!

사용 전에 집에서 스노우 체인을 장착하고 탈거하는 연습을 하십시오. 장시간 주행 후에는 스노우 체인을 다시 점검하여 스노우 체인이 올바른 위치에 있는지 확인해야 합니다.

관리 지침

절대로 스노우 체인에 오일을 도포하지 마십시오. 스노우 체인은 고품질 강철로 제조되었지만 방청 처리가 되어 있지 않습니다. 약간의 부식은 스노우 체인의 품질에 영향을 주지 않습니다.

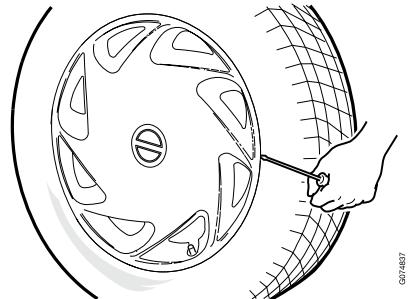
스노우 체인을 가방에 넣어 장기 보관하려면 미지근한 물로 씻고 잘 말리십시오.



중요

장착을 시작하기 전에 모든 지침을 주의하여 읽으십시오. 지침을 주의하여 따르십시오. 지침을 따르지 않으면 스노우 체인 또는 차량이 손상될 수 있고, 또한 사고 위험이 높아질 수 있습니다.

준비



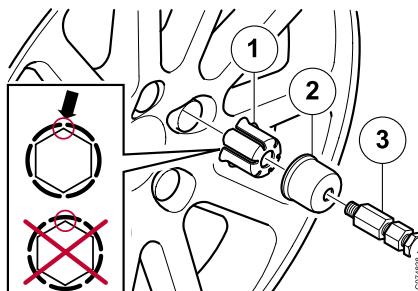
- 헤브 캡과 휠 볼트 캡을 탈거하여 휠 볼트를 노출시키십시오.

Q274857

주!

모든 작업을 양쪽 휠에 대해 수행해야 합니다.

어댑터

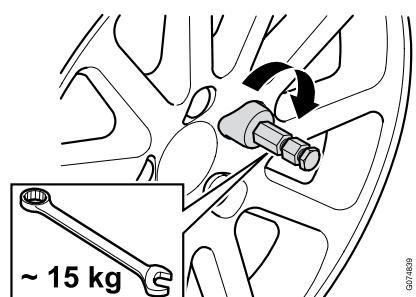


Q274858

1. 고정 클램프를 돌려서 끼우십시오. 고정 클램프를 올바른 방향으로 돌렸는지 확인하십시오.
2. 슬리브를 돌려서 끼우십시오.
3. 어댑터 나사를 사용하여 조이십시오.

주!

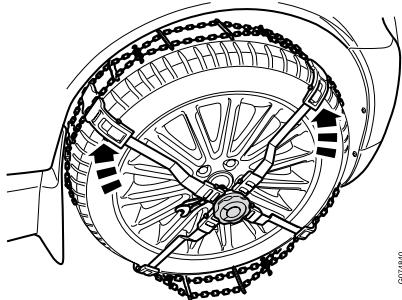
고정 클램프를 올바른 방향으로 돌렸는지 확인하십시오.



Q274859

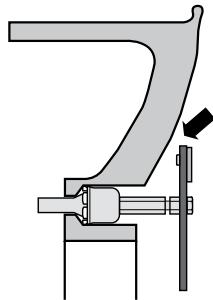
- 어댑터 나사는 체인과 함께 제공되는 렌치를 사용하거나 토크 렌치를 사용하여 20-25 Nm 토크로 조여야 합니다. 어댑터를 단단히 조였는지 확인하십시오.
- 장착 후 벨런스가 맞지 않을 경우 어댑터를 반대쪽 휠 볼트에 고정하십시오.
- 체인을 장착하지 않고 장시간 주행하려면 휠 볼트용 어댑터를 제거할 것을 권장합니다.

팁: 나중에 스노우 체인이 필요할 수도 있을 경우 출발 전에 준비 작업을 수행할 수 있습니다.



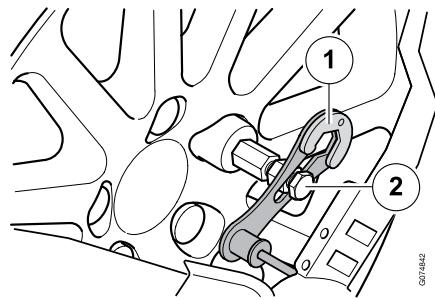
G074840

- 스노우 체인을 타이어의 최대한 많은 부분에 씌우십시오. 스노우 체인을 타이어 위에 길게 배치하십시오.



G074841

- 로킹 암을 가까운 위치에 배치해야 하지만 휠 림을 건드리지 않아야 합니다.

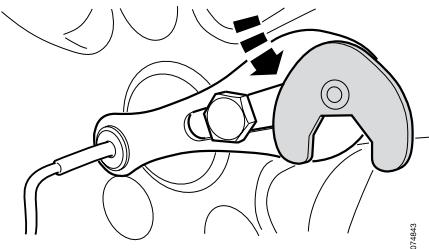


G074842

1. 브레이스를 어댑터 나사의 홈에 끼우십시오.
2. 브레이스를 어댑터 나사의 홈에 제대로 끼웠는지 확인하십시오.

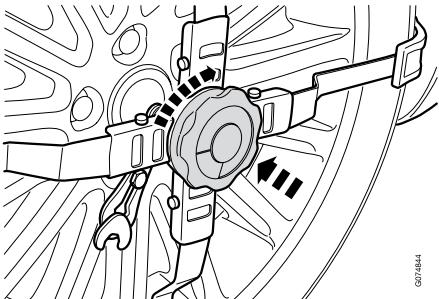


케이블을 고정 암에 감지 않아야 합니다.



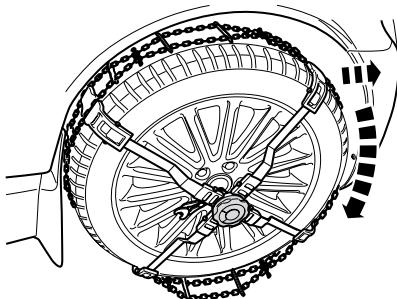
G0712443

- 주황색 안전 브래킷을 돌려 로킹 암이 어댑터에서 분리되지 않게 하십시오.



G0712444

- 한 손으로 스노우 체인의 암을 타이어에 대고 누르십시오. 동시에 다른 손으로 노브를 오른쪽으로 돌려 스노우 체인을 조이십시오.



G0712445

차량을 앞뒤로 이동하여 스노우 체인 자체가 훨의 중앙에 오게 하십시오. 가볍게 가속하면 스노우 체인의 중심을 잡기가 수월해집니다.

스노우 체인은 눈이 많이 쌓여 있거나 눈이 바람에 날려 쌓인 도로에서 주행하기 전에 장착해야 합니다. 그러나 스노우 체인을 장착하지 않고 눈이 바람에 날려 쌓인 도로로 주행하여 차량이 눈길에 갇히는 상황이 되어도 여전히 스노우 체인을 장착하고 훨을 가볍게 스펀하여 스노우 체인을 타이어에 씌울 수 있습니다. 전체 체인이 훨에 감기는지 확인하십시오.



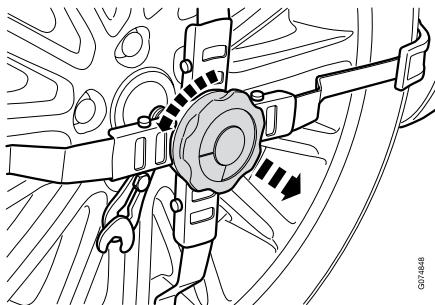
중요

스노우 체인은 구동 훨에만 장착해야 합니다. 사륜구동(4WD) 차량에서는 스노우 체인을 앞바퀴에 장착해야 합니다.

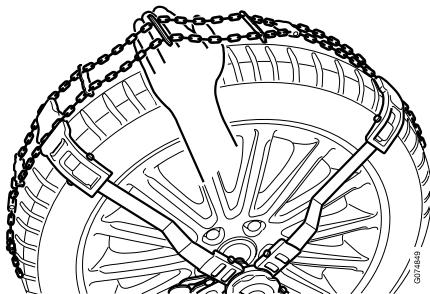
! 중요

스노우 체인을 올바로 장착하지 않은 경우 차량을 주행해서는 안 됩니다. 스노우 체인이 전체 휠에 고르게 정렬되어 있어야 합니다. 체인이 올바르지 않은 위치에 있으면 차량의 다른 부분에 충격을 줄 수 있습니다.

탈거 및 체인 길이 조정 탈거하기



체인 길이 조정



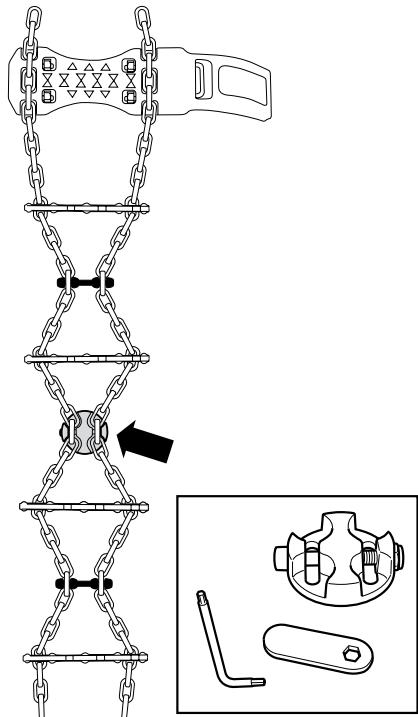
- 노브를 당겨 왼쪽으로 돌려 체인 고정을 해제하십시오.
- 고정 암을 탈거하고 체인을 당겨 타이어에서 분리하십시오.
- 차량을 살짝 움직여서 체인이 타이어에서 완전히 분리되게 하십시오.

- 타이어 표면과 체인 사이의 최대 간격은 10 mm이어야 합니다.
- 유격이 더 크면 체인이 벗겨질 위험이 더 큽니다. 단축 블록을 장착하여 체인 길이를 줄이십시오.
- 유격이 더 작으면 체인을 탈거하기 어려울 수 있습니다. 단축 블록을 탈거하여 체인을 확장하십시오.
- 반복하여 시도한 후에도 체인이 휠에 장착되지 않을 경우 길이를 늘여야 합니다.

! 중요

타이어 종류, 타이어 마모 또는 타이어 제조사에 따라 조정이 필요할 수 있습니다.

길이 축소 블록



- 신축성 있는 체인 쇼트너가 마모되거나 없을 경우 길이 축소 블록이 필요할 수도 있습니다.

안전 지침

⚠ 경고

안전을 위해서 절대로 권장 속도 제한 50 km/h를 초과하지 마십시오. 일부 국가에서는 이 속도 제한이 훨씬 더 낮을 수 있습니다. 속도 제한을 준수하십시오!

⚠ 경고

스노우 체인은 차량의 주행 특성을 변화시킵니다. 눈이나 얼음이 있는 도로에서는 차량의 제동 거리가 길어집니다. 항상 도로 조건에 맞춰 주행하십시오. 취급 설명서에 스노우 체인에 관해 설명하고 있을 때는 항상 스노우 체인의 사용과 관련한 차량 제조사의 지침을 따르십시오. 이것은 사륜구동(4WD) 차량의 경우에도 마찬가지입니다.

(i)	주!
<p>매번 사용 전에 체인을 점검하십시오. 마모율이 50%를 넘거나 고리가 끊어진 스노우 체인은 더 이상 사용하지 않아야 합니다. 체인의 고리가 끊어진 경우 체인을 즉시 탈거하여 차량 손상을 방지하십시오.</p>	

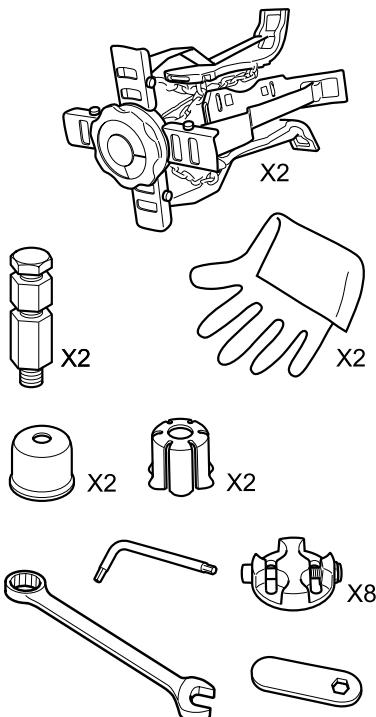
(i)	주!
<p>포장에 명시된 타이어 치수가 차량의 타이어 치수와 일치하는지 확인하십시오. 예를 들어 225/60 R16과 225/55 R16 사이에는 상당한 차이가 있기 때문에 치수가 절대적으로 똑같아야 합니다.</p>	

(i)	주!
<p>스노우 체인은 동절기 노면에서 주행하기 위한 중요한 안전 장비 중 하나입니다. 스노우 체인을 오래 사용하려면 지침을 주의하여 따르십시오. 불보자동차는 지침을 따르지 않아서 발생하는 부상 및 물적 손해 또는 체인 소실에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다.</p>	

(!)	중요
<p>체인이 심하게 마모될 수 있으므로 급가속과 휠 스픈을 피하십시오. 체인의 사용 수명은 전적으로 주행 방식에 달려 있다는 점을 명심하십시오. 주의하여 주행하면 스노우 체인의 사용 수명이 길어집니다.</p>	

Algemeen

Meegeleverde onderdelen



Algemeen

De sneeuwkettingen zijn geproduceerd om de aangedreven wielen meer grip te geven bij het rijden en remmen op besneeuwde of ijzige ondergronden. Ze zijn niet bedoeld voor ander gebruik.

De door de fabrikant vermelde bandenspanning geldt ook bij het gebruik van sneeuwkettingen.

De sneeuwkettingen zijn conform DIN en ETRTO geschikt voor bandenmaten van zomer- en winterbanden.

Als u geen sneeuwkettingen van het juiste formaat en met de juiste pasvorm kunt vinden, moeten ze niet worden gebruikt. Neem in dat geval contact op met uw dealer.



NB

Probeer de sneeuwkettingen thuis voordat ze moeten worden gebruikt, zodat ze eenvoudig aan te brengen en te verwijderen zijn. Na langere tijd rijden moeten de kettingen weer worden gecontroleerd om te kijken of ze nog goed zitten.

Onderhoudsvoorschriften

Behandel de kettingen nooit met olie. De kettingen zijn gemaakt van kwalitatief hoogwaardig staal, maar zijn niet voorzien van roestbescherming. Lichte roestvorming heeft geen gevolgen voor de kwaliteit van de kettingen.

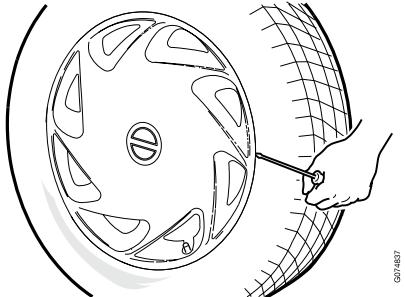
Spoel de sneeuwkettingen af met lauw water en laat ze goed opdrogen voordat u ze voor langdurige opslag in de zak doet.



BELANGRIJK

Lees de instructie volledig door voordat u begint met het aanbrengen. Houd u nauwgezet aan de instructies. Doet u dat niet, dan kan er schade ontstaan aan sneeuwkettingen of auto en ook het risico van ongelukken kan toenemen.

Voorbereidende werkzaamheden



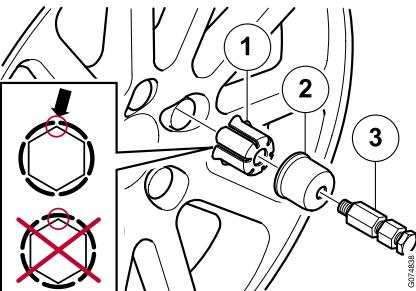
G274857

- Verwijder eventuele wieldoppen en wielboutkapjes, zodat u bij de wielbouts kunt.

NB

Alle handelingen moeten op beide wielen worden uitgevoerd.

Adapter

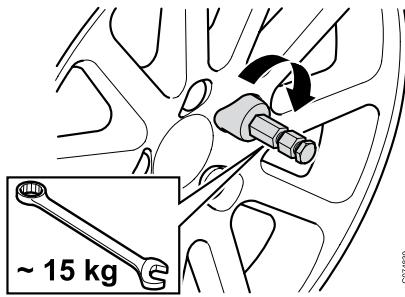


G274858

1. Plaats de bevestigingsklem. Controleer of de bevestigingsklem goed geplaatst is.
2. Plaats de dop.
3. Haal aan met de adapterschroef.

NB

Controleer of de bevestigingsklem goed geplaatst is.

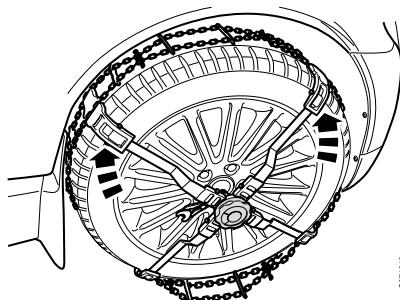


G274859

- De adapterschroef moet worden aangedraaid met de sleutel die bij de ketting wordt geleverd of met een momentsleutel tot 20-25 Nm. Controleer of de adapter vastzit.
- Als er na bevestiging sprake is van onbalans, monteert u de adapter op de tegenoverliggende wielbout.
- Als u langere tijd zonder kettingen rijdt, adviseren we om de adapter voor de wielbout te verwijderen.

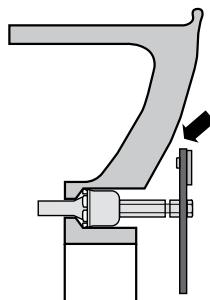
Tip: De voorbereidende werkzaamheden zijn ook voordat u de sneeuwkettingen daadwerkelijk nodig hebt te verrichten.

Monteren



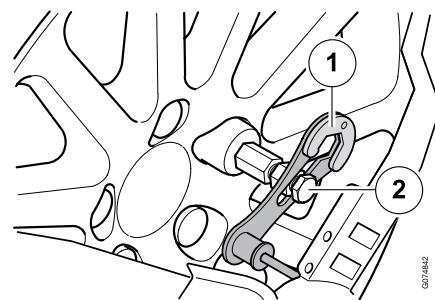
G071640

- Probeer de ketting op een zo groot mogelijk deel van de band te krijgen. Plaats de ketting ver naar binnen toe over de band heen.



G071641

- Plaats de borgarm in de buurt maar zonder dat deze de velg raakt.

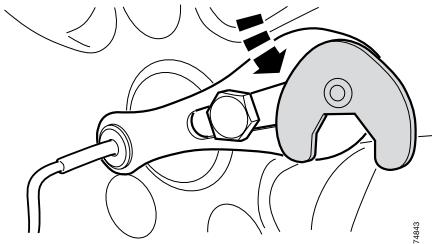


G071642

1. Bevestig de beugel in de groef van de adapterbout.
2. Controleer of de beugel in de groef van de adapterbout zit.

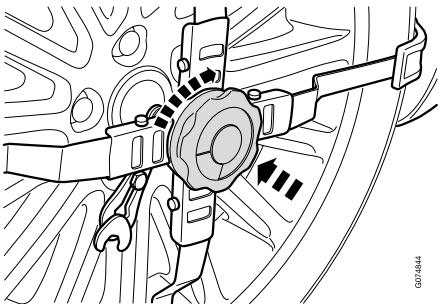
	NB
--	-----------

De kabel mag niet rond de bevestigingsarm lopen.



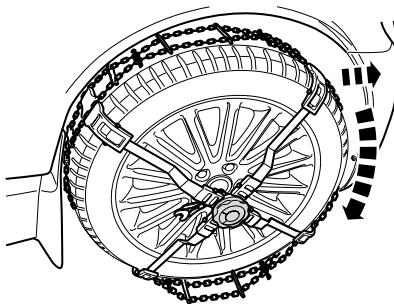
G074943

- Draai de oranjegekleurige veiligheidsbeugel dusdanig dat de borgarm niet van de adapter kan komen.



G074944

- Druk met de ene hand de armen van de sneeuwketting tegen de band. Draai tegelijkertijd de knop naar rechts met de andere hand om de ketting vast te trekken.



G074946

Rijd met de auto naar voren en/of naar achteren. De ketting gaat dan gecentreerd op het wiel zitten. Door een lichte acceleratie wordt het centrenen van de sneeuwketting vergemakkelijkt. De sneeuwkettingen moeten worden gemonteerd voordat er delen van de weg worden bereikt met diepe sneeuw of sneeuwhopen. Als de auto bij het rijden toch vast komt te zitten in een sneeuwhoop, bestaat de mogelijkheid om de kettingen erop te krijgen door de kettingen aan te brengen en het wiel licht te laten doorslippen. Controleer of de hele ketting op het wiel is getrokken.



BELANGRIJK

De sneeuwkettingen mogen alleen worden aangebracht op de aangedreven wielen. Bij auto's met vierwielaandrijving moeten de sneeuwkettingen worden aangebracht op de voorwielen.

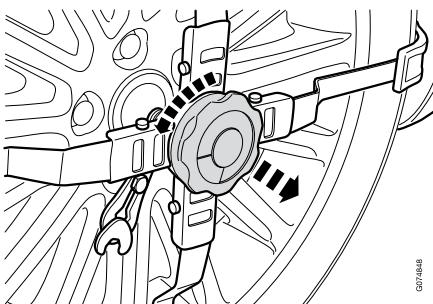


BELANGRIJK

Er mag niet met de auto worden gereden als de sneeuwkettingen niet correct zijn aangebracht. Zorg ervoor dat de ketting gelijkmatig is aangebracht over het hele wiel. Als de ketting niet goed zit, kan die tegen andere delen van de auto aan slaan.

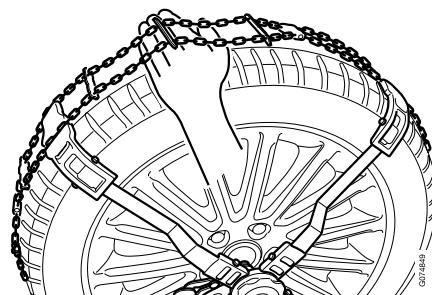
Afdoen en lengte van de ketting aanpassen

Afdoen



- Trek de knop uit en draai deze naar links om de ketting los te maken.
- Maak de bevestigingsarm los en trek de ketting van de band.
- Rijd een klein stukje met de auto, zodat de ketting helemaal loskomt van de band.

Lengte van de ketting aanpassen



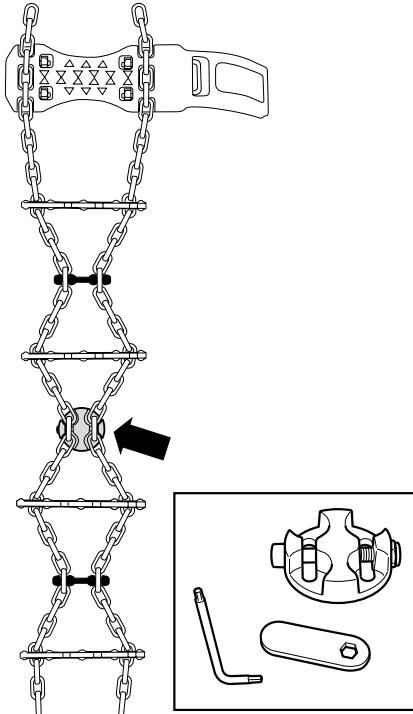
- De ketting moet een speling van max. 10 mm ten opzichte van het vlak van de band hebben.
- Als de speling groter is, kan de ketting eraf gaan. Maak de ketting korter door het aanbrengen van een vast verkortingsblok.
- Als de speling beperkter is, kan het lastig zijn om de ketting eraf te halen. Maak de ketting langer door het verwijderen van de verkortingsblokken.
- Als de ketting zich na herhaalde pogingen niet zelf op het wiel trekt, moet u deze langer maken.



BELANGRIJK

Afhankelijk van het type banden, de slijtage of het merk is mogelijk aanpassing vereist.

Verkortingsblok



- Als de elastische kettingverkorters versleten zijn of ontbreken, zijn mogelijk verkortingsblokken vereist.

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Om veiligheidsredenen mag de aanbevolen maximumsnelheid van 50 km/u nooit worden overschreden. In bepaalde landen kan deze maximumsnelheid nog lager liggen. Houd u aan de maximumsnelheid!

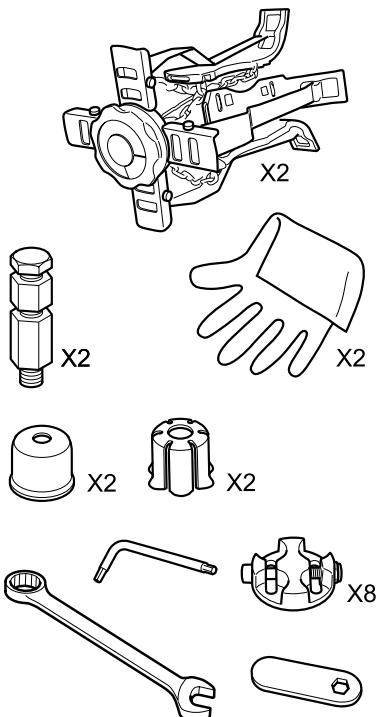
⚠ WAARSCHUWING

Als de auto van sneeuwkettingen wordt voorzien, veranderen de rijeigenschappen van de auto. Op wegen zonder sneeuw of ijs zal de remweg van de auto langer worden. Pas uw manier van rijden altijd aan de wegomstandigheden aan. Volg altijd de instructies van de autofabrikant als het gaat om het gebruik van sneeuwkettingen als die instructies zijn opgenomen in de handleiding voor de auto. Dit geldt ook voor auto's met vierwielandrijving.

 NB	 BELANGRIJK
<p>Controleer de kettingen altijd vóór het gebruik. Bij meer dan 50% slijtage of als er een schakel kapot is, moeten de kettingen niet meer worden gebruikt. Als er een schakel van de ketting kapot is, moeten de kettingen direct worden verwijderd om schade aan de auto te voorkomen.</p>	<p>Vermijd een snelle acceleratie en doorslippende wielen, omdat de kettingen hierdoor flink zullen slijten. Vergeet niet dat de levensduur voor de kettingen volledig afhankelijk is van de manier van rijden. Voorzichtig rijden verlengt de levensduur van de kettingen.</p>
 NB	 NB
<p>De sneeuwkettingen zijn een belangrijk onderdeel van de veiligheidsvoorzieningen bij het rijden op winterse ondergronden. Houd u nauwgezet aan de instructies om ervoor te zorgen dat de kettingen lang meegaan. Volvo Cars aanvaardt geen aansprakelijkheid voor evt. letsel en materiële schade, zoals het verlies van kettingen, indien dit letsel of deze schade wordt veroorzaakt door het niet volgen van de instructies.</p>	<p>Controleer of de bandenmaat op de verpakking overeenkomt met de bandenmaat op uw auto. De aanduidingen moeten volledig identiek zijn omdat er een groot verschil bestaat tussen bijvoorbeeld 225/60 R16 en 225/55 R16.</p>

Generalidades

Peças incluídas



Generalidades

As correntes para a neve foram desenvolvidas para melhorar a aderência das rodas motrizes ao conduzir e travar em piso com neve ou gelo. Não se destinam a qualquer outra utilização.

A pressão do ar dos pneus indicada pelo fabricante aplica-se também quando são utilizadas as correntes de neve.

As correntes de neve foram desenvolvidas para todas as dimensões de pneus de verão e de inverno, conforme as normas DIN e ETRTO.

Caso não encontre correntes para a neve da dimensão certa e com a forma correta não as deve utilizar. Nesse caso entre em contacto com o seu concessionário.



NOTA

Teste as correntes para a neve em casa antes de as utilizar, para facilitar a colocação e remoção. Após um longo período de condução as correntes devem ser verificadas para confirmar que se encontram bem montadas.

Instruções de manutenção

Nunca trate as correntes com óleo. As correntes são fabricadas em aço de elevada qualidade, mas não são inoxidáveis. Uma ligeira formação de ferrugem não afeta a qualidade das correntes.

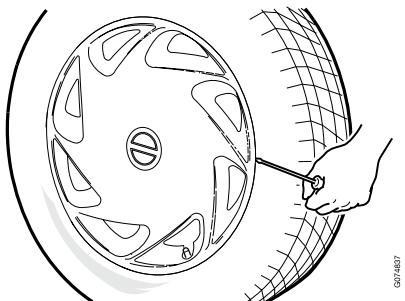
Lave as correntes para a neve com água morna e deixe secar bem antes de as colocar no estojo para uma armazenagem prolongada.



IMPORTANTE

Leia todas as instruções antes de iniciar a montagem. Siga rigorosamente as indicações. Se as indicações não forem seguidas, as correntes de neve ou o automóvel podem sofrer danos e verificar-se-á um consequente aumento de risco de acidentes.

Preparativos

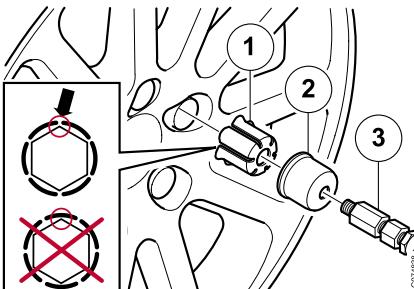


- Retire eventuais tampões e tampas dos parafusos das rodas para que os parafusos das rodas fiquem acessíveis.

NOTA

Todas as etapas dizem respeito a ambas as rodas.

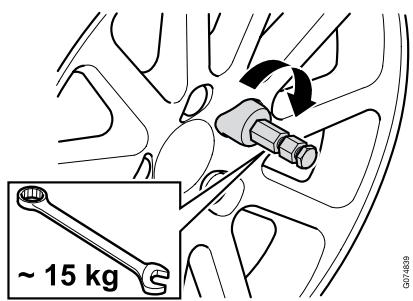
Adaptador



1. Coloque a braçadeira de fixação. Assegure-se de que a braçadeira de fixação está corretamente orientada.
2. Coloque a manga.
3. Aperte com o parafuso adaptador.

NOTA

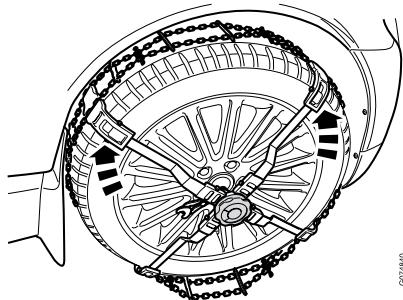
Assegure-se de que a braçadeira de fixação está corretamente orientada.



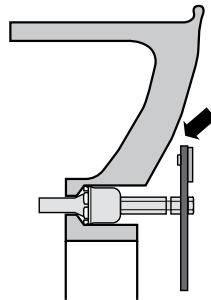
- O parafuso adaptador deve ser apertado com a chave que acompanha a corrente ou com uma chave dinamométrica de 20-25 Nm. Verifique se o adaptador está fixo.
- Se, após a montagem, verificar a existência de desequilíbrio, instale o adaptador no perno de roda oposto.
- Se conduzir distâncias maiores sem as, é conveniente desmontar o adaptador dos pernos de roda.

Dica: Os preparativos podem ser efetuados antes da viagem, caso as correntes para a neve sejam necessárias mais tarde.

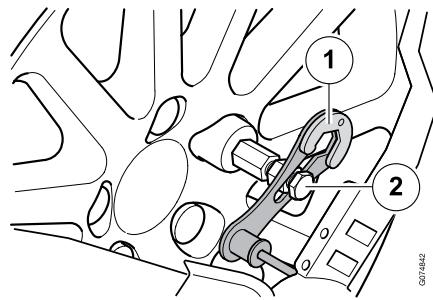
Instalação



- Tente que a corrente abrange a maior parte do pneu possível. Coloque a corrente para dentro sobre o pneu.



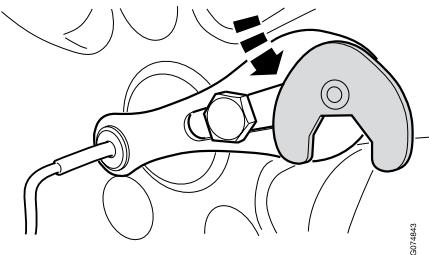
- O bloqueio deve ser colocado junto à jante, mas sem tocar na mesma.



1. Prenda o estribo na ranhura no parafuso adaptador.
2. Assegure-se de que o estribo se encontra na ranhura no parafuso adaptador.

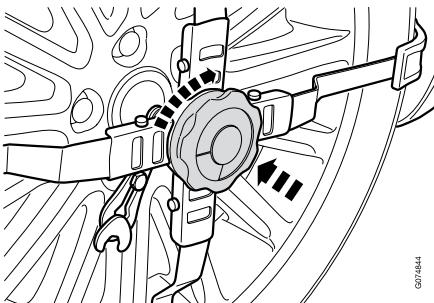
	NOTA
--	-------------

O cabo não deve envolver a haste de fixação.



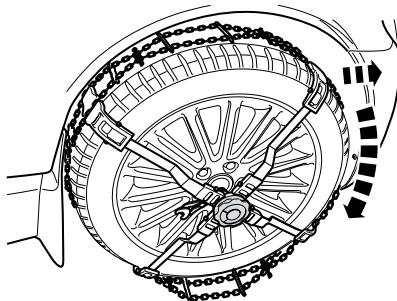
G07443

- Rode o estribo de segurança cor de laranja de modo a que o bloqueio não se possa desengatar do adaptador.



G07444

- Pressione as hastes da corrente para a neve contra o pneu com uma mão. Com a outra mão, rode em simultâneo o manípulo para a direita para apertar a corrente.



G07446

Conduza o automóvel para a frente e/ou para trás para centrar a corrente na roda. Uma leve aceleração facilita a centragem da corrente para a neve.

As correntes para a neve devem ser montadas antes de entrar em secções da estrada com neve funda ou acumulações de neve. Caso fique preso numa acumulação de neve existe a possibilidade de colocar as correntes para a neve montando as correntes patinando levemente a roda. Verifique sempre se a corrente toda ficou instalada no pneu.



IMPORTANTE

As correntes para a neve apenas podem montadas nas rodas motrizes. Em automóveis com tração às quatro rodas as correntes para a neve devem ser montadas nas rodas dianteiras.

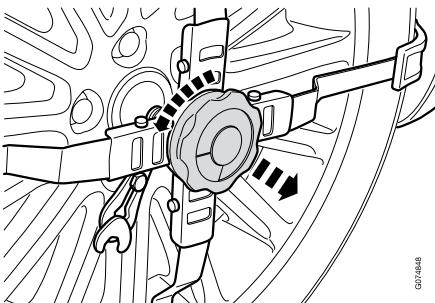


IMPORTANTE

O automóvel não deve ser conduzido com as correntes para a neve incorretamente instaladas. Assegure-se de que a corrente está uniformemente adaptada em toda a roda. Se a corrente estiver mal montada pode embater em outros elementos do veículo.

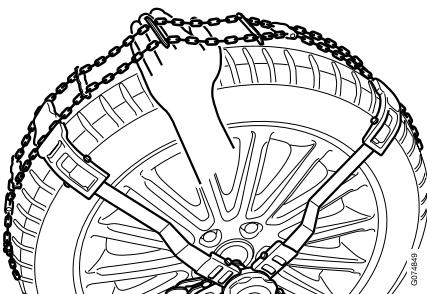
Remoção e ajustamento do comprimento da corrente

Remoção



- Puxe o manípulo para fora e rode para a esquerda para soltar a corrente.
- Retire a haste de fixação e puxe a corrente do pneu.
- Ande um pouco com veículo para que a corrente se solte completamente do pneu.

Ajustamento do comprimento da corrente



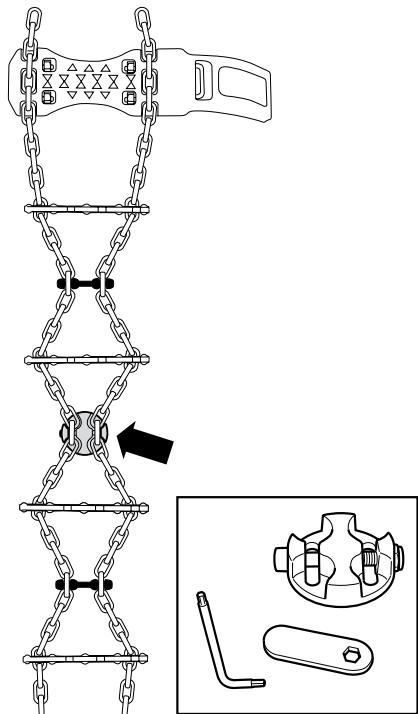
- A corrente deve ficar com uma folga máxima de 10 mm em relação à superfície do pneu.
- Se a folga for superior existe o risco da corrente se soltar. Encoste a corrente montando bloco de encurtamento.
- Se a folga for inferior poderá ser difícil de retirar a corrente. Prolongue a corrente retirando o bloco de encurtamento.
- Se a corrente não se acomodar sozinha à roda, após várias tentativas, terá que ser alongada.



IMPORTANTE

O ajustamento pode ser necessário devido a diferentes tipos de pneu, desgastes do pneu ou fabricantes do pneu.

Bloco de encurtamento



- Podem ser necessários blocos de encurtamento se os encurtadores elásticos das correntes estiverem desgastados ou em falta.

Instruções de segurança

AVISO

Por razões de segurança, nunca deve ultrapassar o limite de velocidade recomendado de 50 km/h. Em alguns países este limite de velocidade pode ser inferior. Respeite o limite de velocidade!

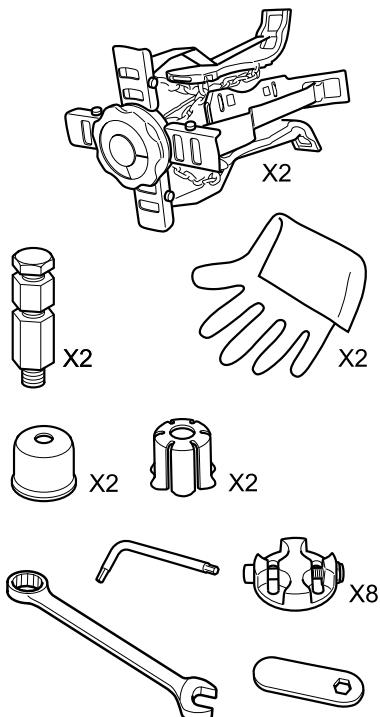
AVISO

A colocação de corrente para a neve altera as características de condução do automóvel. Em estradas sem neve ou gelo aumenta a distância de travagem do automóvel. Adapte sempre a condução às condições presentes na estrada. Siga sempre as indicações do fabricante do automóvel relativas à utilização de correntes para a neve quando as mesmas estiverem presentes no manual de instruções do automóvel. Isto também se aplica a veículos com tração às quatro rodas.

	NOTA	IMPORTANTE
	<p>Examine as correntes antes de cada utilização. Se apresentarem mais do que 50% de desgaste ou alguma ligação apresentar fissuras, as correntes não deverão ser utilizadas. Se uma ligação da corrente apresentar fissuras as correntes deverão ser imediatamente descartadas para evitar danos no automóvel.</p>	<p>Evite rápidas acelerações e patinagens das rodas uma vez que representam significativo desgaste das correntes. Lembre-se de que a longevidade das correntes depende totalmente do estilo de condução. Uma condução cuidadosa aumenta a longevidade das correntes.</p>
	<p>As correntes para a neve são uma parte importante do equipamento de segurança ao conduzir em piso de inverno. Siga as indicações cuidadosamente para assegurar uma longa longevidade das correntes. A Volvo Cars declina qualquer responsabilidade por eventuais danos pessoais ou materiais, como a perda irreparável das correntes, caso estes tenham sido provocados pelo não seguimento das indicações.</p>	<p>Verifique se a dimensão do pneu que vem indicada no pacote coincide com a dimensão dos pneus do seu automóvel. As referências devem ser absolutamente idênticas porque há uma diferença considerável entre, por exemplo, 225/60 R16 e 225/55 R16.</p>

Общие положения

Поставляемые детали и части



Общие положения

Цепи для шин предназначены для улучшения сцепления ведущих колес при движении и торможении на заснеженных или обледенелых поверхностях. Они не предназначены для любого другого использования.

Давление воздуха в шинах, которое указано производителем, касается также и случаев, когда используются цепи для шин.

Цепи для шин разработаны, чтобы подходить к размерам для летних и зимних шин согласно DIN и ETRTO.

Если нет возможности найти цепи для шин нужного размера и соответствующего типа, не используйте их. В этом случае обратитесь к своему дилеру.



ВНИМАНИЕ

Перед использованием протестируйте цепи для шин дома, чтобы было легче снимать и надевать их. После длительного прогона цепи для шин следует проверить еще раз, чтобы они по-прежнему правильно сидели.

Указания по уходу

Никогда не обрабатывайте маслом цепи для шин. Цепи для шин изготовлены из качественной стали, но они не имеют защиты от ржавчины. Небольшое появление ржавчины не влияет на качество цепей для шин.

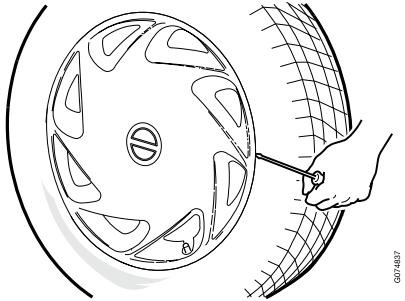
Промойте цепи теплой водой и дайте хорошо просохнуть, прежде чем положить в сумку для более длительного хранения.



ВАЖНО

Пожалуйста, перед началом установки цепей прочтите все руководство по эксплуатации. Внимательно выполняйте инструкции. Если инструкции не выполняются, это может привести к повреждениям цепей для шин или автомобиля, а это может способствовать повышению риска несчастного случая.

Подготовительная работа



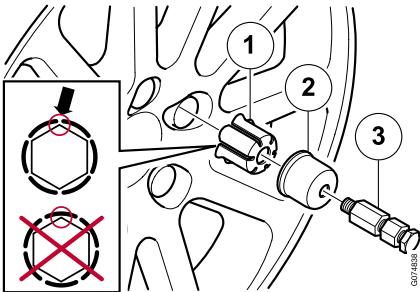
6014857

- Снимите все имеющиеся колпачки для ступицы и колпачки колесных болтов, чтобы получить доступ к колесным болтам.

ВНИМАНИЕ

Все моменты необходимо выполнять на обоих колесах

Переходник

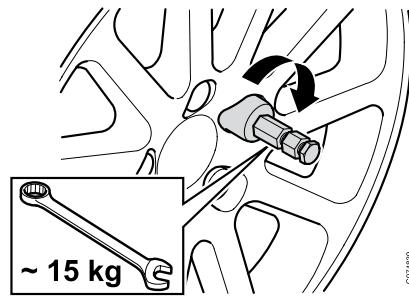


6014858

- Проденьте трос через крепежный зажим. Убедитесь, что крепежный зажим установлен правильно.
- Проденьте трос через втулку.
- Натяните с помощью винта переходника.

ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что крепежный зажим установлен правильно.

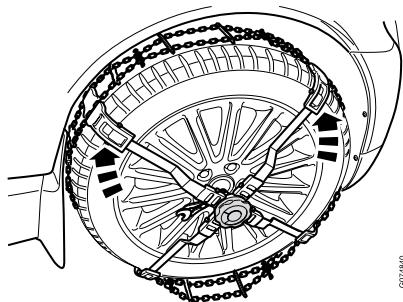


6014859

- Винт переходника должен быть затянут с помощью ключа, прилагаемого с цепью, или с помощью торцевого ключа 20-25 Нм. Убедитесь, что переходник прилагается.
- Если после прикрепления выявляется несоответствие, прикрепите переходник на противоположной оси.
- В случае движения без цепей в течение длительного времени мы рекомендуем снять переходник для колесных болтов.

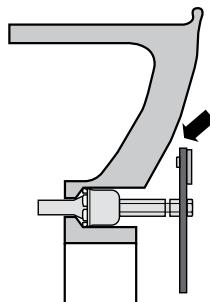
Совет: Подготовительная работа может выполняться перед отъездом, если цепи для шин вам могут понадобиться позднее.

Установка



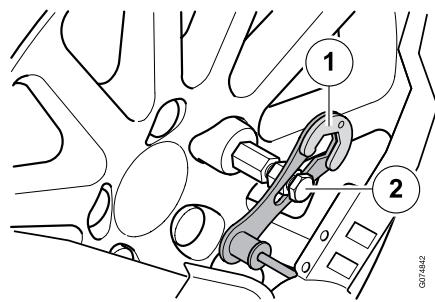
0374840

- Постарайтесь установить цепь на как можно большую часть шины. Установите цепь как можно глубже на шину.



0374841

- Запирающий рычаг должен быть расположен близко, но не касаться обода.



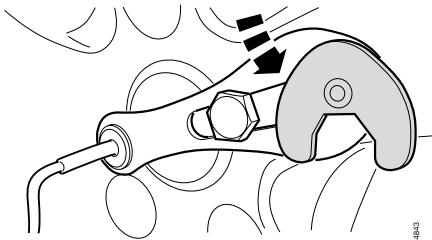
0374842

1. Прикрепите кронштейн к колесу с помощью винта переходника.
2. Убедитесь, что кронштейн находится в колее переходника.



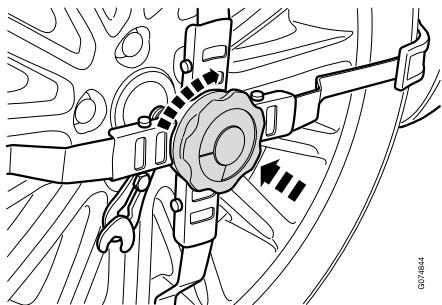
ВНИМАНИЕ

Трос не должен двигаться вокруг крепежного рычага.



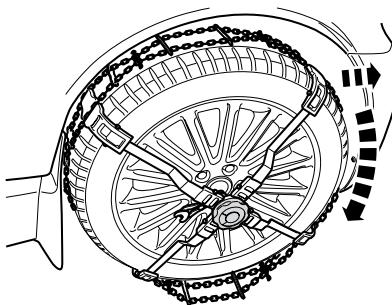
G07-0843

- Поверните предохранительный кронштейн оранжевого цвета так, чтобы запорное устройство не могло отцепиться от переходника.



G07-0844

- Прижмите рычаги цепи к шине одной рукой. В то же время, поверните рукоятку вправо другой рукой, чтобы затянуть цепь.



G07-0846

Продвигните автомобиль вперед и/или назад, чтобы центрировать цепи на колесе. Легкое ускорение облегчает центрирование цепей для шин.

Цепи для шин следует устанавливать перед выездом на участки дорог с глубоким снегом или снежными заносами. Если вы все-таки застряли в сугробе, вы все еще можете использовать цепи, установив цепи для шин и слегка пробуксовывая колесами. Убедитесь, что цепи натянуты на колеса.



ВАЖНО

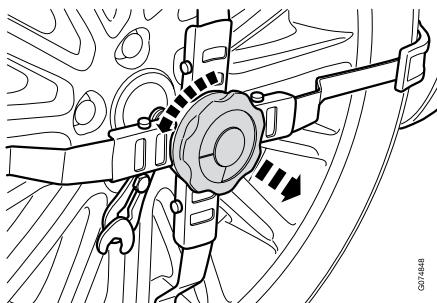
Цепи для шин могут устанавливаться только на ведущие колеса. На полноприводных автомобилях цепи для шин должны устанавливаться на передние колеса.



ВАЖНО

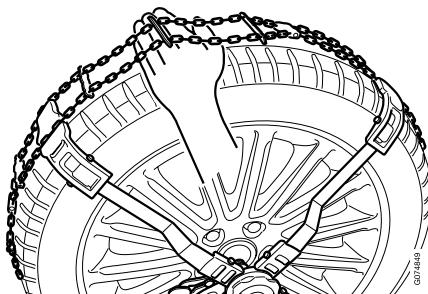
Не рекомендуется ехать на автомобиле, если цепи для шин установлены неправильно. Убедитесь, что цепь равномерно прилегает ко всему колесу. Если цепь для шины повреждена, она может попасть в другие части автомобиля.

Снятие и регулировка длины цепи Снятие



- Оттяните ручку и поверните влево, чтобы освободить цепь.
- Снимите крепежный рычаг и сняните цепь с шины.
- Необходимо немного проехать на автомобиле, чтобы цепь полностью освободилась с шины.

Регулировка длины цепи



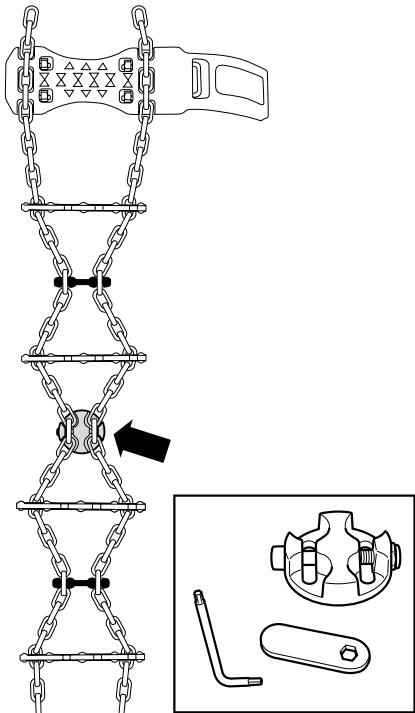
- Между поверхностью шины и цепью должен быть зазор максимум 10 мм.
- При увеличении люфта увеличивается риск соскаса цепи. Укоротите цепь, установив укорачивающий блок.
- При уменьшении, цепь может стать трудно снять. Удлините цепь, удалив укорачивающий блок.
- Если цепь не подтягивается сама на колесе после нескольких попыток, ее следует удлинить.



ВАЖНО

Регулировка может потребоваться в зависимости от типа шины, износа шины или марки шины.

Укорачивающий блок



- Укорачивающий блок может потребоваться, если гибкие укорачиватели цепей изношены или отсутствуют.

Указания по технике безопасности

ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ

По соображениям безопасности никогда не превышайте рекомендуемое ограничение скорости 50 км/ч. В некоторых странах это ограничение скорости может быть еще ниже. Соблюдайте скоростной режим!

ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ

Если автомобиль оснащен цепями для шин, измените стиль вождения автомобиля. На дорогах без снега и льда тормозной путь автомобиля увеличивается. Всегда регулируйте движение автомобиля в соответствии с текущим состоянием дороги. Всегда следуйте инструкциям производителя по использованию цепей для шин, приведенным в руководстве по эксплуатации автомобиля. Это касается и автомобилей с полным приводом.

 ВНИМАНИЕ
<p>Осматривайте цепи для шин перед каждым использованием. Цепи для шин больше не должны использоваться, если их износ превышает 50% износа или если одно из звеньев повреждено. Если хотя бы одно из звеньев цепи повреждено, цепи следует немедленно снять, чтобы избежать повреждения автомобиля.</p>

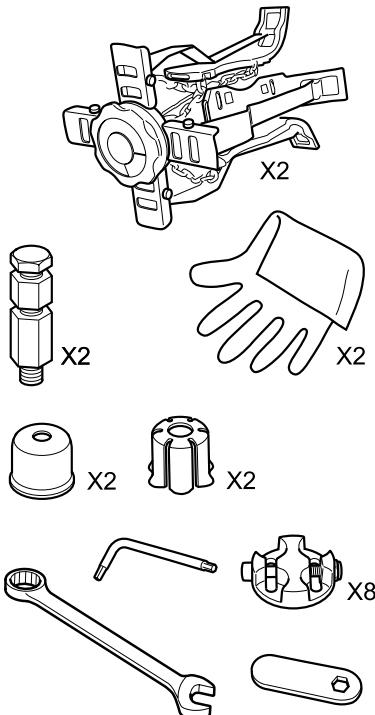
 ВАЖНО
<p>Избегайте сильного ускорения и вращения колес, так как это может привести к значительному износу цепей для шин. Помните, что срок службы цепей для шин полностью зависит от стиля вождения. Осторожное вождение увеличивает срок службы цепей для шин.</p>

 ВНИМАНИЕ
<p>Цепи для шин являются важной частью оборудования безопасности при движении по зимнему грунту. Внимательно соблюдайте инструкции, чтобы обеспечить длительный срок службы цепей для шин. Volvo Cars не несет никакой ответственности за любые телесные повреждения и материальный ущерб, а также потерю цепей для шин, если это произошло в результате несоблюдения инструкций.</p>

 ВНИМАНИЕ
<p>Проверьте, чтобы размеры шин, имеющиеся на пакете, совпадали с размерами шин Вашего автомобиля. Обозначения должны быть абсолютно идентичными, поскольку существует значительная разница между, например, 225/60 R16 и 225/55 R16.</p>

Genel

Dahil olan parçalar



Genel

Kar zincirleri, karlı veya buzlu koşullarda sürerken ve fren yaparken tekerleklerinin tutuşunu geliştirmek için geliştirilmiştir. Başka herhangi bir kullanım için tasarlannamamıştır.

Üretici tarafından belirtilen lastik basınçları kar zincirlerinin kullanımında da geçerlidir.

Kar zincirleri, DIN ve ETRTO uyarınca yaz ve kış lastikleri için lastik boyutlarına uygun şekilde geliştirilmiştir.

Doğru boyutta ve doğru şekilde oturan kar zincirleri bulunamazsa kullanılmamalıdır. Bayinize danışın.



DİKKAT

Kullanımdan önce kar zincirlerini evde takmayı ve sökmeyi deneyin. Uzun bir süre süredükten sonra, zincirler doğru konumda olup olmadığını tekrar kontrol edilmelidir.

Bakım talimatları

Zincirlere asla yağ sürmeyin. Zincirler kaliteli çelikten imal edilmişdir, fakat pas korumalı değildir. Hafif pas tutması zincir kalitesini etkilemez.

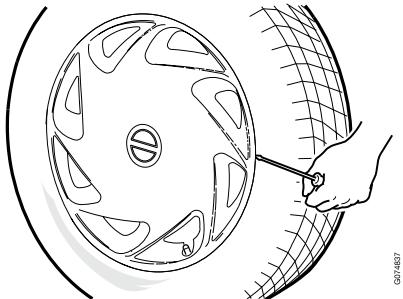
Kar zincirleri uzun süreli olarak çantasına yerleştirmeden önce ilk suyla durulayın ve iyice kurulayın.



ÖNEMLİ

Takmaya başladan önce tüm talimatları okuyun. Talimatları dikkatlice izleyin. Talimatların izlenmemesi, kar zincirlerine veya araca zarar verebilir ve ayrıca kaza riskini artırabilir.

Hazırlama



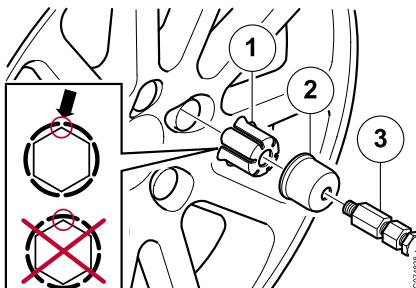
G274857

- Herhangi bir jant kapağını ve tekerlek civatası kapağını, tekerlek civatalarına erişebilecek şekilde çıkartın.

DİKKAT

Bütün işlemler her iki tekerlekte de yerine getirilmelidir.

Adaptör

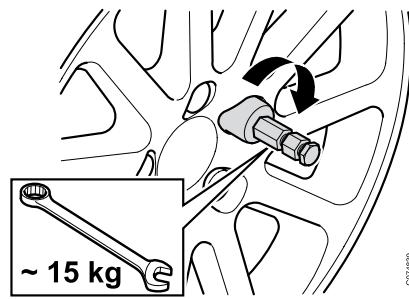


G274858

1. Emniyet kelepçesini açık konuma getirin. Tespit kelepçesinin doğru yöne döndürüldüğünden emin olun.
2. Manşonu açık konuma getirin.
3. Adaptör vidasını kullanarak sıkın.

DİKKAT

Tespit kelepçesinin doğru yöne döndürüldüğünden emin olun.

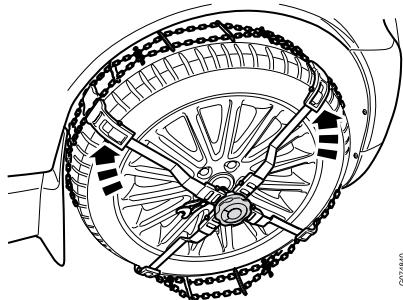


G274859

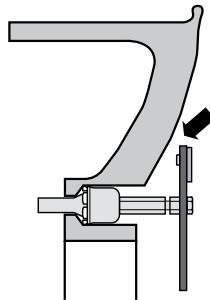
- Adaptör vidası, zincirle birlikte verilen anahtar kullanılarak veya bir tork anahtarıyla 20-25 Nm sikilmalıdır. Adaptörün güvenli olduğunu kontrol edin.
- Taktikten sonra bir dengesizlik varsa, adaptörü ters taraftaki tekerlek civatasına tespitleyin.
- Zincirsiz uzun süreli sürüş sonrası tekerlek civatası adaptörünü çıkartmanızı öneririz.

İpucu: Kar zincirlerine daha sonra ihtiyaç duyulabilecekse, hazırlık çalışmaları yola çıkmadan önce yapılabilir.

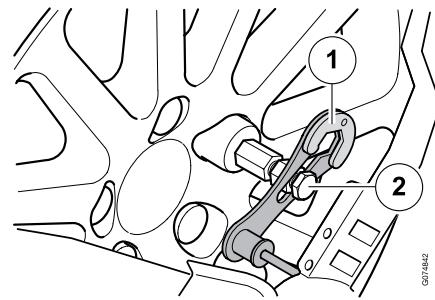
Kurulum



- Zinciri, lastiğin mümkün olduğu kadar büyük bir kısmına takmaya çalışın. Zinciri lastiğin üzerine uzun bir şekilde yerleştirin.



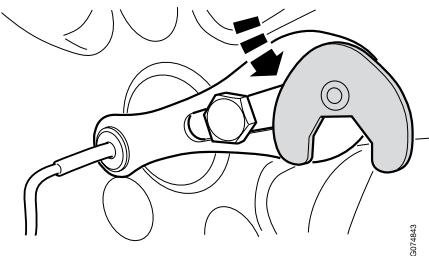
- Kilitleme kolu, janta dokunmayacak şekilde fakat yakın yerleştirilmelidir.



1. Adaptör vidasındaki oluga desteği tutturun.
2. Desteğin adaptör vidasındaki oluga oturduğundan emin olun.

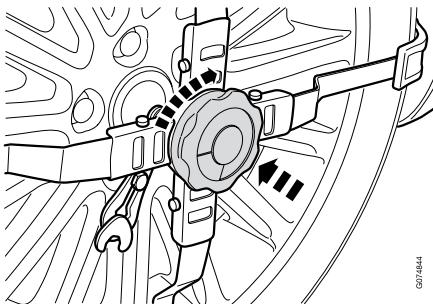
	DİKKAT
--	---------------

Kablo, sabitleme kolunun etrafından geçmemelidir.

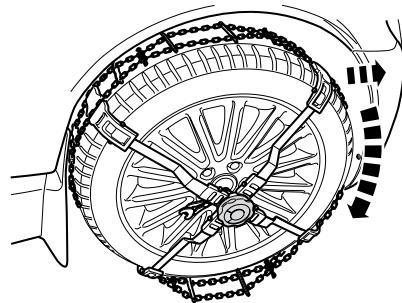


G07443

- Turuncu renkli güvenlik braketini, kilitleme kolu adaptörden çıkmayacak şekilde çevirin.
- Kar zincirinin kollarını tek elle lastiğe bastırın. Aynı zamanda, zinciri sıkmak için düğmeyi diğer elinizle sağa çevirin.



G07444



G07446

Zincirin kendisini tekerlek üzerinde ortalaması için aracı ileri ve/veya geri sürüün. Hafif bir hızlanma, kar zincirinin ortalanmasını kolaylaştırır.

Kar zincirleri, yolun bazı bölgümlerine sürmeden önce derin kar veya kar sürüklənmələri ile takılmalıdır. Yine de bir karın içine sürüklənəp sıkışırsanız, zincirleri takip tekerleği hafifçe döndürerek zincirleri takmak yine de mümkündür. Tüm zincirin tekerlek üzerinde yerleştiğinden emin olun.



ÖNEMLİ

Kar zincirleri sadece sürüş tekerleklerine takılabilir. Dört tekerlekten çekişli araçlarda kar zincirleri ön tekerleklere takılmalıdır.

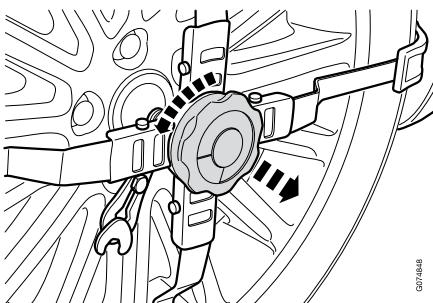


ÖNEMLİ

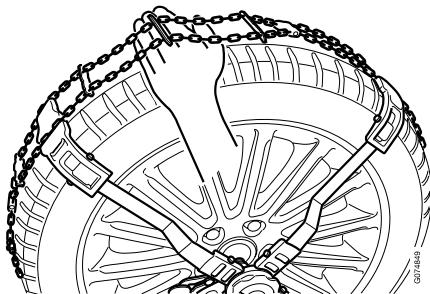
Kar zincirleri doğru takılmamışsa, araç sürülmemelidir. Zincirin tüm tekerleğin üzerinde eşit şekilde hizalandığından emin olun. Zincir yanlış yerleştirilmişse, aracın diğer parçalarına çarpabilir.

Sökme ve zincir uzunluğunu ayarlama

Sökme



Zincir uzunluğunu ayarlama



- Zinciri çıkartmak için kolu dışarıya doğru çekin ve sola doğru çevirin.
- Tespit kolunu çıkartın ve zinciri lastikten dışarıya doğru çekin.
- Zincir lastikten tamamen çıkana kadar arabayı biraz daha sürün.

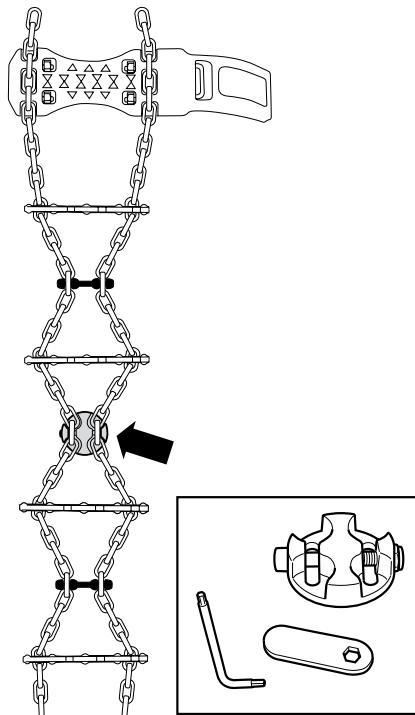
- Lastik yüzeyi ve zincir arasında maksimum 10 mm açıklık olmalıdır.
- Oyun daha büyükse, zincirin düşme riski daha yüksektir. Kisaltma bloğunu takarak zinciri kısaltın.
- Oyun daha az ise, zinciri çıkarmak zor olabilir. Kisaltma bloğunu sökerek zinciri uzatın.
- Zincir birkaç denemeden sonra tekerlek üzerinde kendisini çekemiyorsa uzatılması gereklidir.



ÖNEMLİ

Lastik tipi, lastik açınması veya lastik modeline göre ayarlama yapmak gerekebilir.

Kısaltma bloğu



- Elastik zincir kısaltıcıları aşınmış veya eksikse kısaltma blokları gerekebilir.

Güvenlik talimatları

⚠️ UYARI

Güvenlik nedeniyle hiçbir zaman önerilen 50 km/sa hız sınırını aşmayın. Bazı ülkelerde bu hız sınırı daha da düşük olabilir. Hız sınırına uyun!

⚠️ UYARI

Kar zincirleri aracın sürüs özelliklerini değiştirir. Kar veya buzlu yollarda araç frenleme mesafesinin uzamasına neden olur. Daima sürüsü geçerli yol koşullarına uyarlayın. Bu, aracın Kullanıcı El Kitabında açıklandığı zaman kar üreticisinin kar zincirlerinin kullanımına ilişkin talimatlarını daima izleyin. Bu, dört tekerlekten çekişli araçlar için de geçerlidir.

 DİKKAT
<p>Her kullanımdan önce zincirleri kontrol edin. %50'den fazla aşınma gösterirlerse veya herhangi bir bağlantı kopmuşsa, zincirler artık kullanılmamalıdır. Zincirdeki bir bağlantı kopmuşsa, aracın zarar görmesini önlemek için zincirler derhal çıkarılmalıdır.</p>

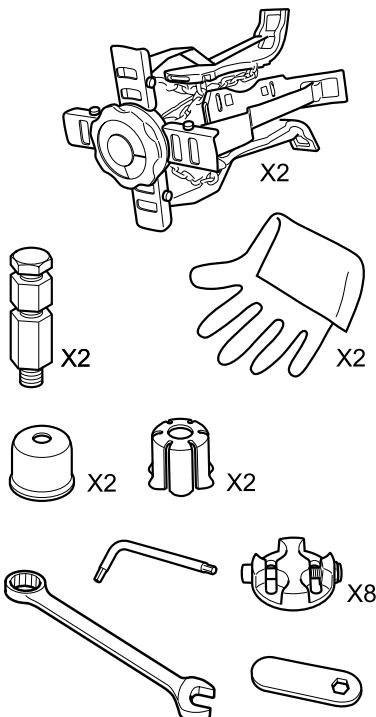
 DİKKAT
<p>Pakette belirtilen lastik boyutunun aracınız üzerindeki lastik boyutuna karşılık gelip gelmediğini kontrol edin. Modeller kesinlikle aynı olmalıdır zira 225/60 R16 ve 225/55 R16 arasında belirgin bir fark bulunmaktadır.</p>

 DİKKAT
<p>Kar zincirleri kışlık yüzeylerde sürüş için güvenlik ekipmanının önemli bir parçasıdır. Zincirlerin kullanım ömrünü uzatmak için talimatları dikkatlice izleyin. Volvo Cars, talimatlara uyulmamasından kaynaklanan kişisel yaralanma ve maddi hasar veya zincir kaybı için sorumluluk kabul etmemektedir.</p>

 ÖNEMLİ
<p>Sert hızlanma ve tekerlek sıkmasından kaçının çünkü bu, zincirlerde ciddi aşınmalara neden olur. Zincirlerin kullanım ömrünün tamamen sürüs stiline bağlı olduğunu unutmayın. Dikkatli sürüs, zincirlerin hizmet ömrünü uzatır.</p>

概述

包括的零件



概述

雪地防滑链旨在增加积雪或结冰路况下行驶和制动时驱动车轮的抓地力。雪地防滑链不得用于任何其他用途。

轮胎中由制造商设定的空气压力在使用雪地防滑链时也适用。

根据 DIN 和 ETRTO，雪地防滑链适合于夏季和冬季轮胎的轮胎尺寸。

切勿使用规格不正确或无法正确适配的雪地防滑链。请联系您的经销商。

注意说明

严禁在雪地防滑链上涂抹机油。雪地防滑链采用优质钢材制造，但不防锈。轻微生锈不影响防滑链的质量。

将防滑链放入袋子中长期存放之前，应先用温水冲洗雪地防滑链，然后使其彻底干燥。



重要事项

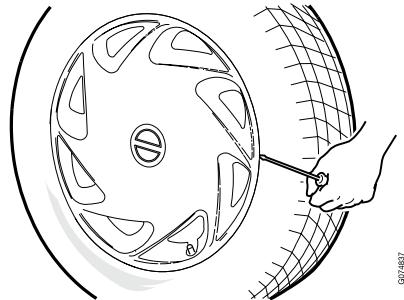
开始安装之前，应通读所有说明。仔细遵循说明操作。未按照说明操作可导致雪地防滑链或车辆损坏，还可导致发生事故的风险增加。



注意

使用前，请尝试在家安装和拆卸雪地防滑链。在长时间行驶之后，应再次检查雪地防滑链，确保其位置正确。

预备工作



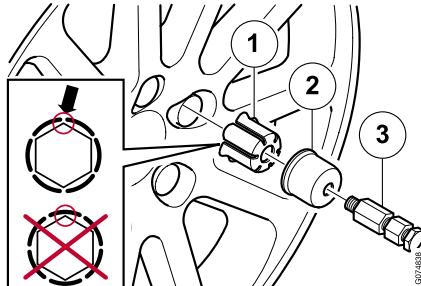
G014837

- 取下任何轮毂罩和车轮螺帽，即可触及车轮螺栓。

(i) 注意

所有操作必须在两个车轮上都进行。

转接头

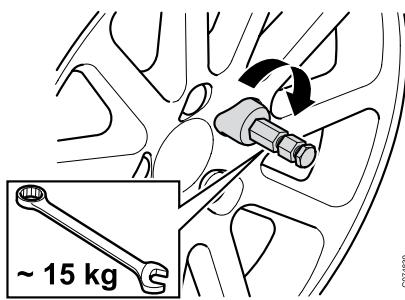


G014838

1. 将固定卡箍拧上。确保固定卡箍正常转动。
2. 将衬套拧上。
3. 用转接头螺钉拧紧。

(i) 注意

确保固定卡箍正常转动。

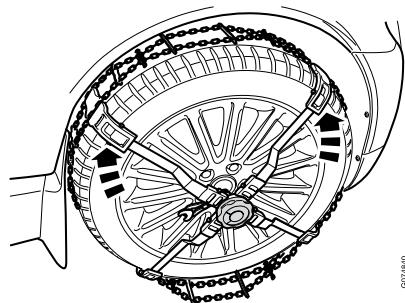


G074029

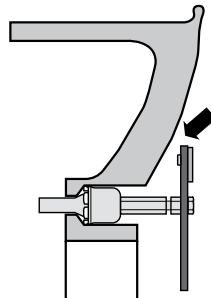
- 使用与防滑链一起提供的扳手或扭矩扳手将适配器螺钉拧紧至 20-25 Nm。检查确认适配器已固定。
- 如果连接后出现不平衡，紧固相对车轮螺栓上的转接头。
- 当长时间行驶而未使用防滑链时，建议拆下车轮螺栓转接头。

提示：如果稍后需要使用雪地防滑链，可在出发前做好准备工作。

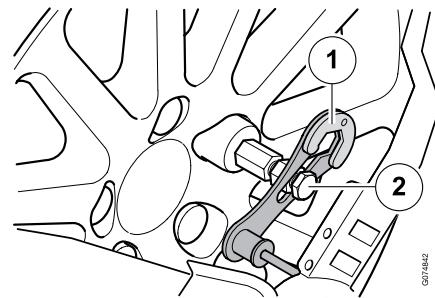
安装



- 设法让防滑链尽可能覆盖更大的轮胎区域。
将防滑链沿长度方向置于轮胎上。



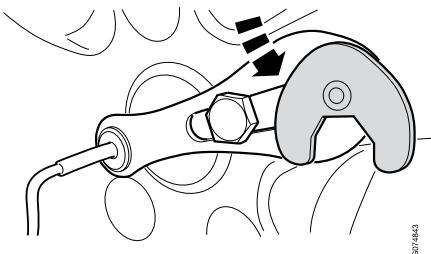
- 将锁止臂置于靠近轮辋的位置但不要碰触轮辋。



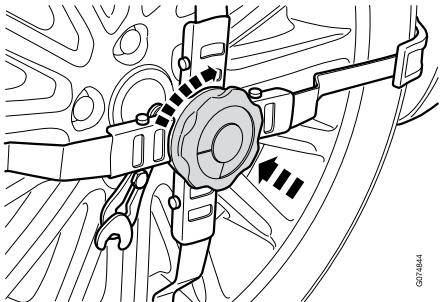
1. 将托架安装在转接头螺钉的凹槽中。
2. 确保托架安装在转接头螺钉的凹槽中。

	注意
--	-----------

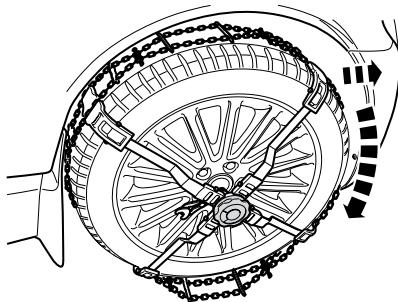
拉索不得缠绕在固定臂上。



- 转动橘色的安全支架，使锁止臂无法脱离转接头。



- 一只手将雪地防滑链的各个臂按压到轮胎上。同时，另一只手向右转动旋钮紧固防滑链。



驾驶车辆向前/倒退行驶，以使防滑链在车轮上自动居中。轻轻加速有助于雪地防滑链居中定位。

在有深雪覆盖或雪堆的路段上行驶前，应安装雪地防滑链。但如果车辆驶入雪堆并且已经下陷，您仍然可以装上防滑链：先安装防滑链，然后轻轻转动车轮。检查整条防滑链是否均已安装在车轮上。

!	重要事项
雪地防滑链仅可在驱动车轮上安装。对于四轮驱动车辆，雪地防滑链必须安装在前轮上。	

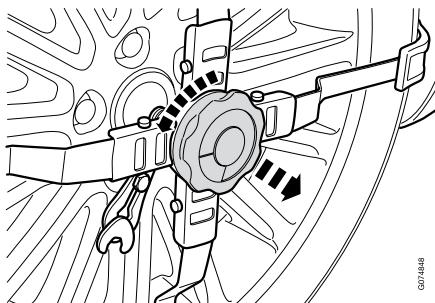


重要事项

如果雪地防滑链安装不当，不得驾驶车辆。确保防滑链在整个车轮上均衡对齐。如果防滑链位置不正确，有可能碰撞车辆的其他零件。

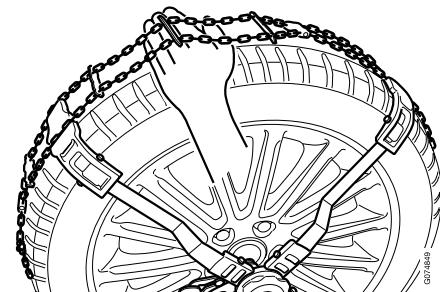
防滑链拆卸和长度调整

拆卸



- 拉出旋钮，向左转动，松开防滑链。
- 拆下固定臂，将防滑链从轮胎中拉出。
- 稍微驱动车辆，使得防滑链可以完全从轮胎上松开。

调整防滑链长度



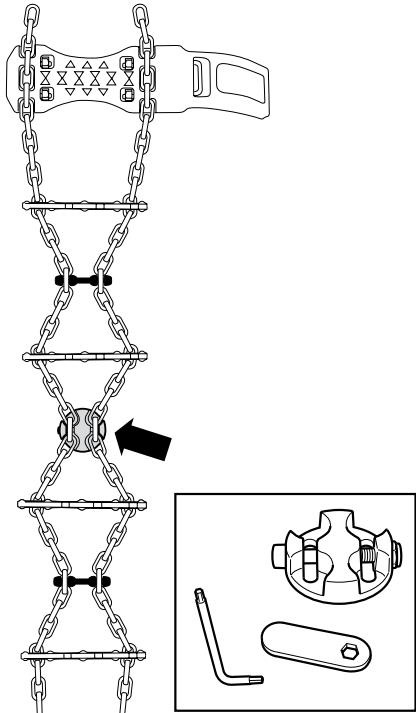
- 防滑链与离轮胎表面之间必须有最大为 10 mm 的间隙。
- 如果间隙过大，则会大大增加防滑链掉落风险。可通过安装缩短调节片缩短防滑链。
- 如果间隙过小，会造成防滑链拆卸困难。可通过拆卸缩短调节片伸展防滑链。
- 如果在多次尝试后防滑链无法缠在车轮上，则必须将其拉伸。



重要事项

根据轮胎类型、轮胎磨损或者构造不同，可能需要进行调节。

缩短调节片



- 如果弹性缩链器磨损或丢失，则可能需要安装缩短调节片。

安全说明

⚠ 警告

为安全起见，严禁超过建议限速值 50 km/h。在某些国家/地区，此限速值可能更低。严禁超速！

⚠ 警告

雪地防滑链会改变汽车的行驶特性。在没有积雪或结冰的道路上行驶，车辆的制动距离会增加。务必根据主要路况调整驾驶方式。如果在车辆的《车主手册》中有相关描述，务必遵循汽车制造商关于使用雪地防滑链的说明操作。此规定也同样适用四轮驱动车辆。

(i)	注意
每次使用防滑链之前都要进行检查。如果磨损程度超过 50%，或者有任何链节断裂，则不得再使用该防滑链。如果防滑链的某个链节断裂，应立即拆下防滑链，以防止损坏车辆。	

(i)	注意
雪地防滑链是在冬季路面行驶使用的一种重要安全装备。请认真遵循说明操作，确保防滑链的长使用寿命。如果不遵守说明操作，沃尔沃汽车对于任何人身伤害和重大损坏或防滑链损失均不承担任何责任。	

(i)	重要事项
避免急加速和车轮打滑，否则会导致防滑链严重磨损。请注意，防滑链的使用寿命完全取决于驾驶风格。小心驾驶可延长防滑链的使用寿命。	

(i)	注意
检查包装上注明的轮胎尺寸是否与您的车辆上的轮胎尺寸相匹配。名称必须完全相同，因为例如在 225/60 R 16 和 225/55 R 16 之间有明显的不同之处。	

V O L V O